

**REMS Power-Press SE**  
**REMS Power-Press**  
**REMS Power-Press ACC**  
**REMS Power-Press XL ACC**  
**REMS Akku-Press**  
**REMS Akku-Press ACC**  
**REMS Akku-Press 22V ACC**  
**REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC**  
**REMS Mini-Press ACC**  
**REMS Mini-Press 22V ACC**  
**REMS Mini-Press S 22V ACC**  
**REMS Ax-Press 25 22V ACC**  
**REMS Ax-Press 25 L 22V ACC**  
**REMS Ax-Press 30 22V**  
**REMS Akku-Ex-Press 22V ACC**  
**REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC**



deu	Betriebsanleitung .....	7
eng	Instruction Manual .....	17
fra	Notice d'utilisation .....	26
ita	Istruzioni d'uso .....	36
spa	Instrucciones de servicio .....	46
nld	Handleiding .....	57
swe	Bruksanvisning .....	67
nno	Bruksanvisning .....	76
dan	Brugsanvisning .....	85
fin	Käyttöohje .....	94
por	Manual de instruções .....	103
pol	Instrukcja obsługi .....	113
ces	Návod k použití .....	123
slk	Návod na obsluhu .....	133
hun	Kezelési utasítás .....	143
hrv	Upute za rad .....	153
slv	Navodilo za uporabo .....	163
ron	Manual de utilizare .....	173
rus	Руководство по эксплуатации .....	183
ell	Οδηγίες χρήσης .....	194
tur	Kullanım kılavuzu .....	205
bul	Ръководство за експлоатация .....	215
lit	Naudojimo instrukcija .....	226
lav	Lietošanas instrukcija .....	236
est	Kasutusjuhend .....	246

REMS GmbH & Co KG  
 Maschinen- und Werkzeugfabrik  
 Stuttgarter Straße 83  
 71332 Waiblingen  
 Deutschland  
 Telefon +49 7151 1707-0  
 Telefax +49 7151 1707-110  
[www.rems.de](http://www.rems.de)





Fig. 1

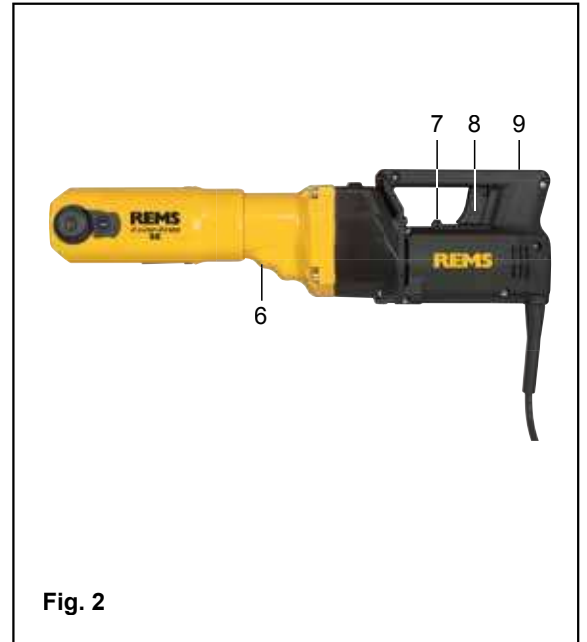


Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

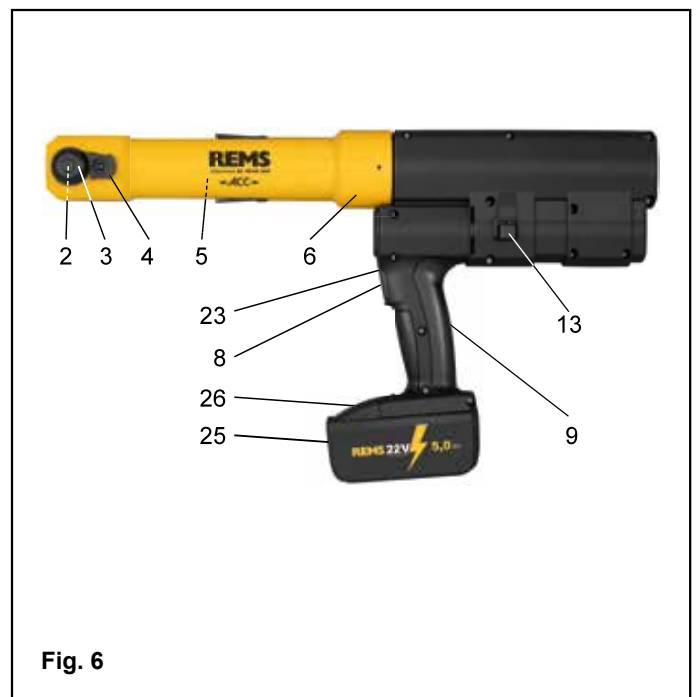


Fig. 6

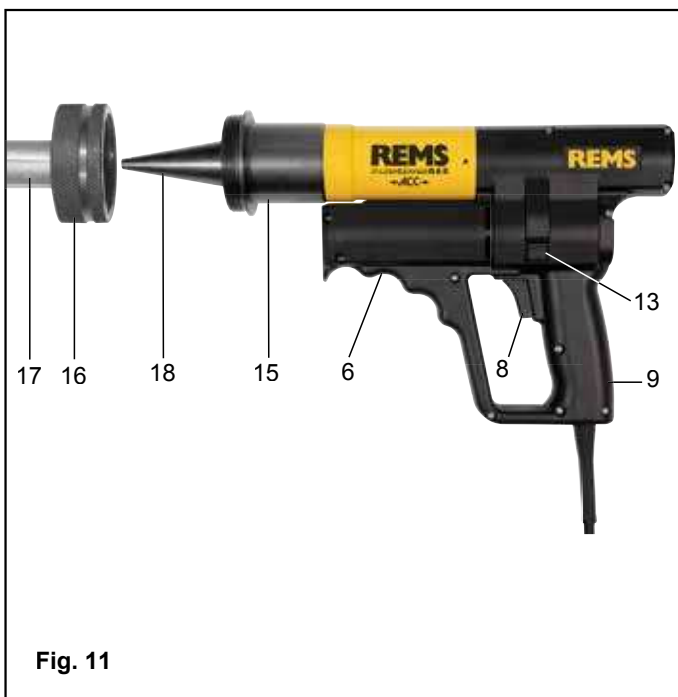




Fig. 13

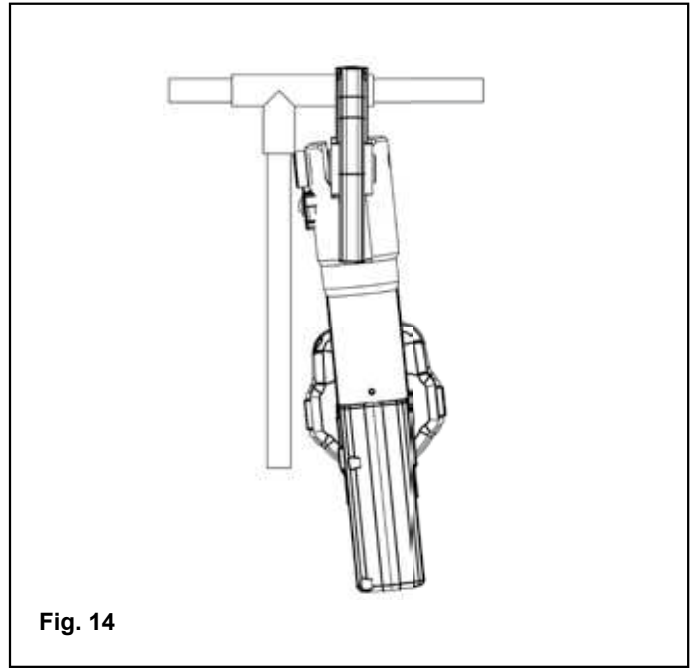


Fig. 14

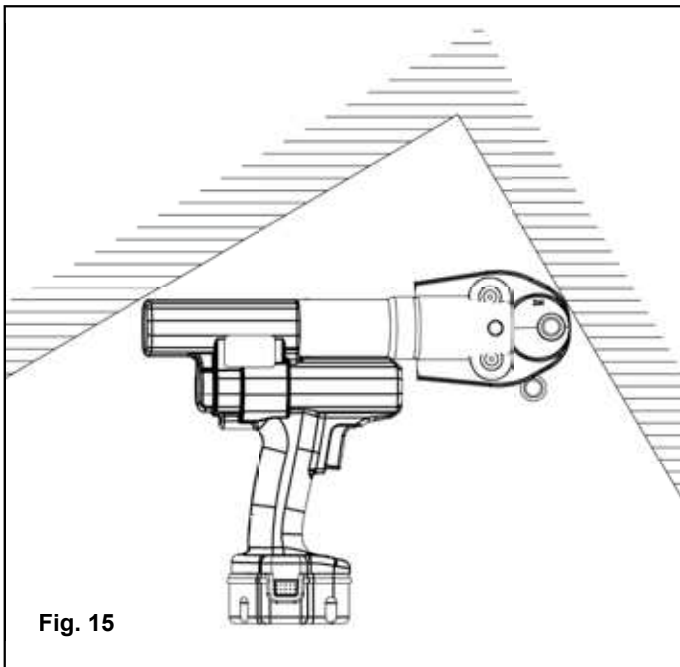


Fig. 15

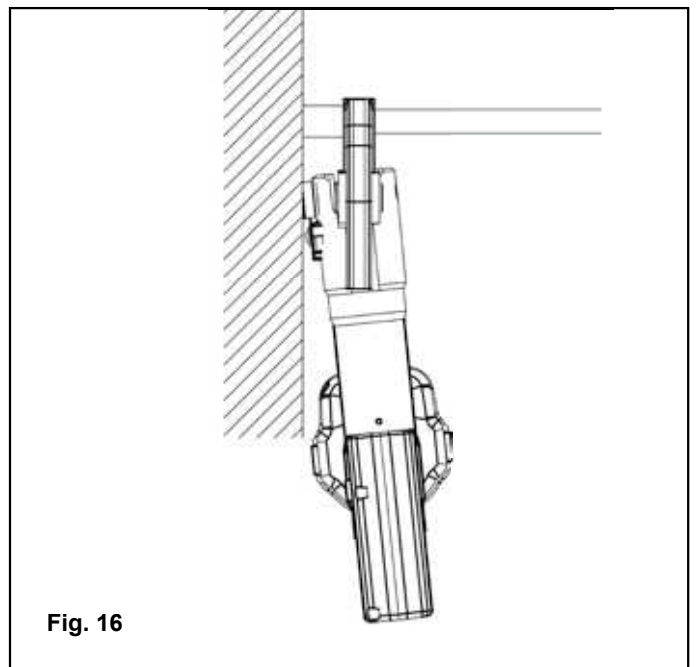


Fig. 16

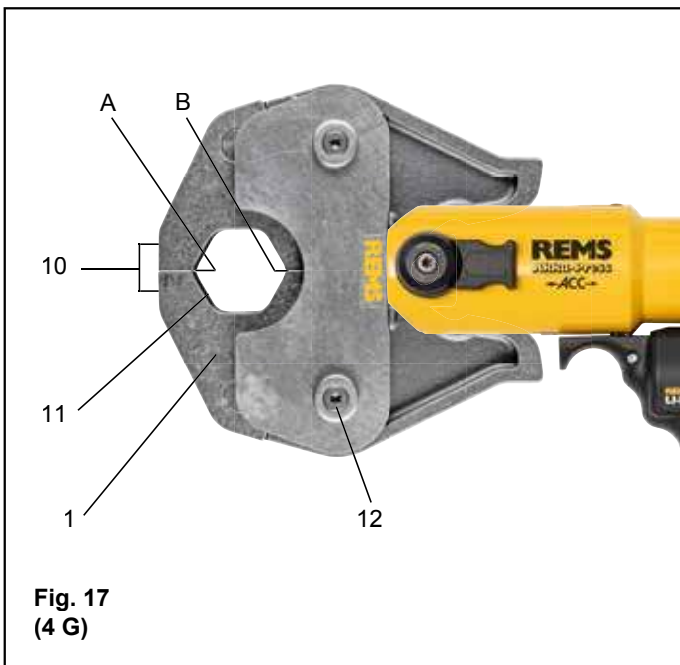


Fig. 17  
(4 G)

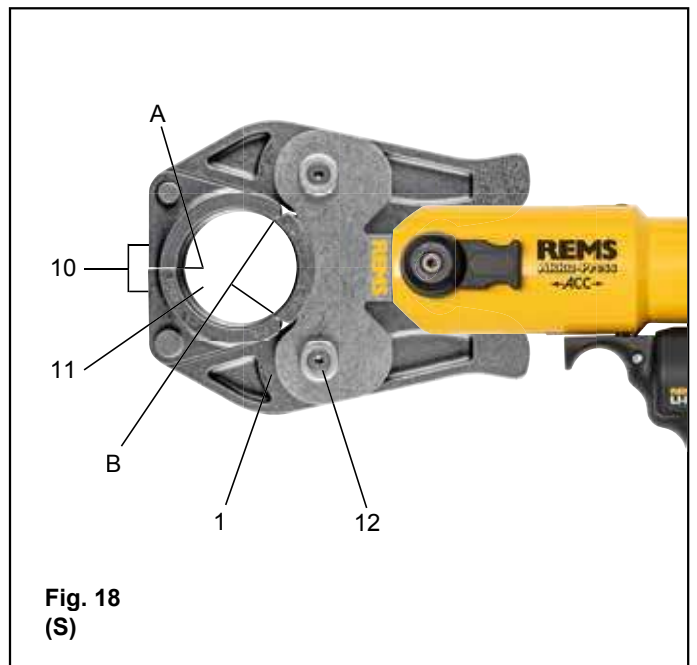


Fig. 18  
(S)

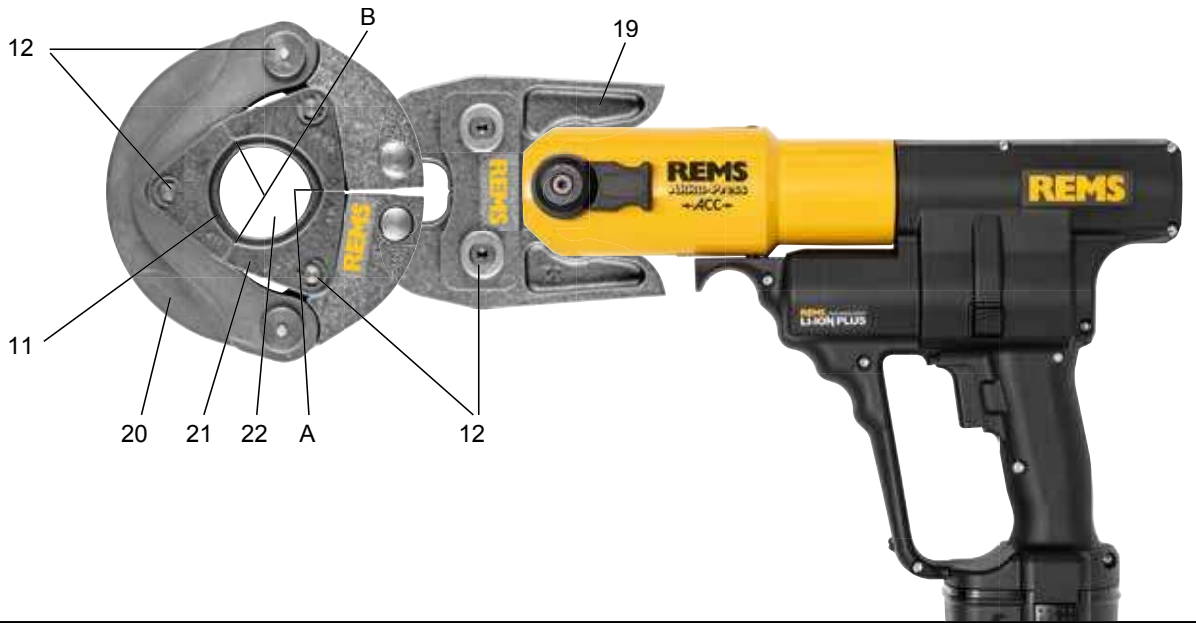


Fig. 19  
(PR-3S)

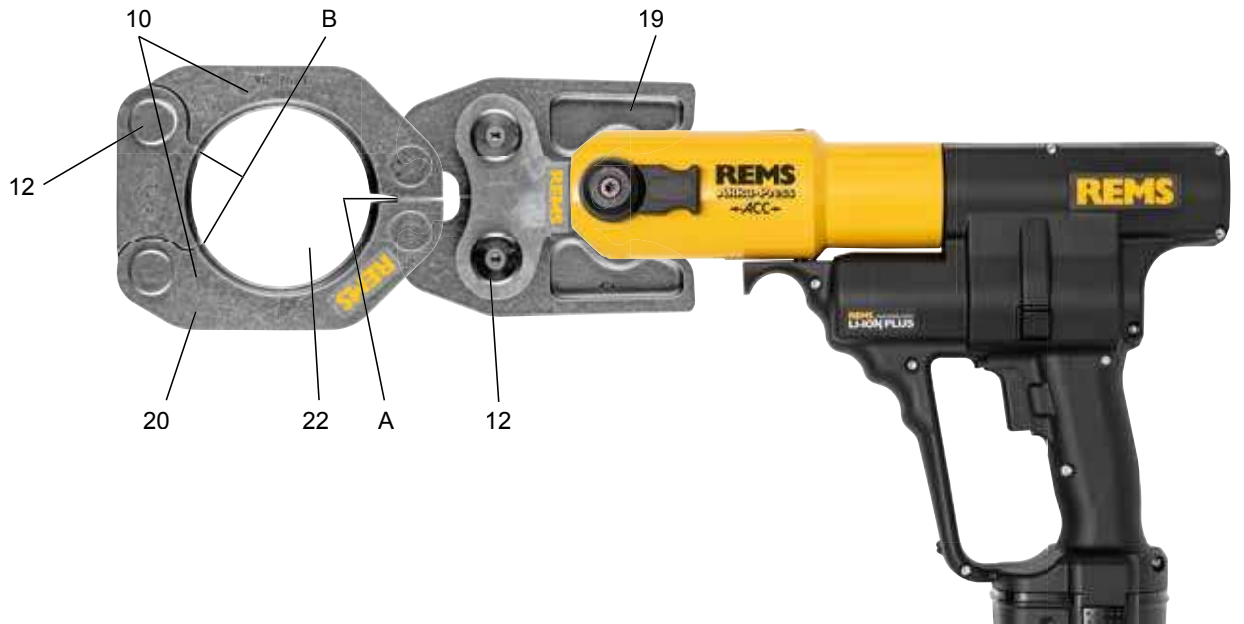


Fig. 20  
(PR-3B)



Fig. 21  
45° (PR-2B)

Fig. 22

Typ	Akku-Werkzeug	Li-Ion		Li-Ion Plus				Li-Ion 22 V				NiMH		220-240 V, 12,0 V, 25A				
		10,8 V, 1,5Ah	14,4 V, 1,5Ah	14,4 V, 3,0Ah	18,0 V, 3,0Ah	21,6 V, 1,5Ah	21,6 V, 2,5Ah	21,6 V, 5,0Ah	21,6 V, 9,0Ah	12,0 V, 2,0Ah	18,0 V, 2,0Ah	220-240 V, 12,0 V, 25A	220-240 V, 14,4 V, 33A	100-120 V, 14,4 V, 18A	220-240 V, 21,6 V, 15A	220-240 V, 21,6 V, 40A		
		844510	571545	571555	565225	571570	571571	571581	571583	571510	565210	571535	571565	571565	571567	571578		
530004	Akku-Amigo 22 V																	
560010	Akku-Cat 22 V VE																	
560007	Akku-Cat ANC VE																	
560009	Akku-Cat ANC VE																	
845007	Akku-Cento 22 V																	
347005	Akku-Collum RG																	
580001	Akku-Curvo																	
580002	Akku-Curvo																	
580004	Akku-Curvo 22 V																	
575010	Akku-Ex-Press 22 V ACC																	
575003	Akku-Ex-Press Cu																	
575002	Akku-Ex-Press Mini Q&E																	
575004	Akku-Ex-Press Q&E																	
575001	Akku-Ex-Press Q&E																	
575005	Akku-Ex-Press Q&E ACC																	
575006	Akku-Ex-Press Cu ACC																	
575008	Akku-Ex-Press P ACC																	
175200	Akku-LED-Lampe																	
844001	Akku-Nano																	
571000	Akku-Press																	
571003	Akku-Press																	
576000	Akku-Press 22 V ACC																	
571001	Akku-Press ACC																	
571004	Akku-Press ACC																	
579001	Akku-Press XL 45kN 22 V ACC																	
560011	Akku-Tiger 22 V VE																	
573002	Ax-Press 15																	
573001	Ax-Press 15																	
573020	Ax-Press 25 22 V ACC																	
573003	Ax-Press 25 ACC																	
573021	Ax-Press 25 L 22 V ACC																	
573004	Ax-Press 25 L ACC																	
573008	Ax-Press 30 22 V																	
573005	Ax-Press 40																	
573006	Ax-Press 40																	
190000	Helix VE																	
578002	Mini-Press 22 V ACC																	
578000	Mini-Press ACC																	
578001	Mini-Press ACC																	
578003	Mini-Press S 22 V ACC																	
571560	Schnellladegerät Li-Ion/NiCd 220-240 V, 10,8-18 V, 65 W																	
571560	Schnellladegerät Li-Ion/NiCd 100-120 V, 10,8-18 V, 65 W																	
571575	Schnellladegerät Li-Ion 220-240 V, 21,6 V, 70 W																	
571575	Schnellladegerät Li-Ion 100-120 V, 21,6 V, 70 W																	
571585	Schnellladegerät Li-Ion 100-240 V, 21,6 V, 90 W																	
571587	Schnellladegerät Li-Ion 100-240 V, 21,6 V, 290 W																	

## Az eredeti Kezelési utasítás fordítása

A REMS présfogók, REMS Mini présfogók, REMS présfórák betétfogókkal, REMS présfejek, REMS tágitőfejek különféle csököttörésszerek számára a mindenkori aktuális REMS kereskedelmi dokumentumok is érvényesek. Lásd még: www.rems.de → Letöltések → Termékkatalógusok és -prospektusok. Ha a rendszer gyártója módosítja a csököttörésszer összetevőit vagy ha új márká kerül a piacra, akkor érdeklődjön az aktuális REMS alkalmazásokról (fax: +49 7151 17 07 - 110; e-mail: info@rems.de). A változtatások és tévedések jogát fenntartjuk.

### 1–21 ábra

1	Présfogó / Mini présfogó	17	Tokozószegmens
2	Fogótartó csap	18	Tokozótűske
3	Fej	19	Köztes fogó / Mini köztes fogó
4	Rétesz	20	Présgyűrű
5	Présgörgők	21	Présszegmens
6	Nyakfogantyú	22	Préskontúr (présgyűrű, valamint présszegmensek)
7	Írányváltó kapcsoló	23	Gép állapot-ellenőrzés
8	Biztonsági nyomókapcsoló	24	Anyák
9	Kapcsolófogantyú	25	Akku
10	Présfórá	26	Töltéssjelző fokozatkijelzéssel (REMS akkukat 21,6 V)
11	Préskarima (présgógó)	27	Forgatható tartó (REMS Power-Press XL ACC)
12	Csap	28	Préselő nyomás kijelzése (REMS Akku-Press 22V ACC)
13	Visszahajtógomb		
14	Présfejek		
15	Tokozószerszám		
16	Tokozófej		

### 22 ábra

A REMS akkus szerszámok, akkumulátorok, gyorstöltők és tápegységek használatának áttekintése

## Az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelte biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

A biztonsági tudnivalókban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés az elektromos hálózatról üzemelő (hálózati kábelrel ellátott) vagy az akkumulátoros (hálózati kábelrel nem rendelkező) elektromos kéziszerszámokra egyaránt vonatkozik.

#### 1) A munkahellyel kapcsolatos biztonság

- Ügyeljen a munkaterület tisztán tartására és kellő megvilágítására. A munkaterületen előforduló rendellenesség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, melyben éghető folyadék, gáz vagy por található. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat hozhatnak létre, melyek a port vagy gőzöket begyűjtik.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben a munkaterületen ne tartózkodjanak gyermekek és más személyek. Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti az elektromos kéziszerszám feletti ellenőrzést.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának a konnektorhoz illeszkedőnek kell lennie. A dugót tilos módosítani. A földelt elektromos kéziszerszámot ne használja adapterdugóval együtt. A módosított dugó és a megfelelő aljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a földelt felületekkel (pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek, hűtőgépek stb.) való testi érintkezést. A testének a földelése megnöveli az áramütés kockázatát.
- Az elektromos kéziszerszámot tartsa távol az esőtől és a nedvességtől. Ha az elektromos kéziszerszámba víz kerül, akkor a kezelő áramütés veszélyének van kitéve.
- A csatlakozókábelt ne használja a rendeltetésétől eltérő célokra: ne hordozza ennél fogva a szerszámot, ne akassza fel rá, és ne húzza ki ezzel az elektromos aljzathoz a csatlakozódugót. A csatlakozókábelt tartsa távol a hőtől, az olajtól, az éles élektől és a mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel fokozza az áramütés kockázatát.
- Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban végez munkát, csak a kültéri használatra alkalmas hosszabítókábel használjon. A kültéri használatra alkalmas hosszabítókábel használatával csökkentheti az áramütés kockázatát.
- Ha nem tudja elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való üzemeltetését, mindig használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

- Mindig figyeljen oda arra, amit csinál, és gondosan járjon el az elektromos kéziszerszámmal való munkavégzés során. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket befolyása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használata közben egyetlen pillanatrai figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.

- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig viseljen védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám típusának és használati módjának megfelelő személyi védőfelszerelés (pl. porvédő maszk, csúszásgátló védőcipő, sisak vagy fülvédő) használata csökkenti a sérülések kockázatát.
- Ügyeljen a véletlen bekapcsolás elkerülésére. Az elektromos kéziszerszám elektromos aljzathoz csatlakoztatása és/vagy az akku behelyezése, illetve a szerszám felvétele vagy mozgatása előtt ellenőrizze, hogy a szerszám ki legyen kapcsolva. Balesethez vezethet, ha az elektromos kéziszerszám mozgatása közben ujját a kapcsológombon tartja, vagy ha az elektromos kéziszerszámot bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az elektromos aljzathoz.
- A szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó alkatrészeibe beakadó beállító szerszámok vagy kulcsok sérülésekhez vezethetnek.
- Kerülje a természetellenes testtartás felvételét. Ügyeljen a biztos állásra, és ne vesztse el az egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetek esetén jobban az ellenőrzése alatt tudja tartani az elektromos kéziszerszámot.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen leelőg ruhát vagy ékszert. A haját és ruházatát tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek bekaphatják a laza ruházatát, az ékszert vagy a hosszú haját.
- Ha porszívó vagy porfelfogó berendezés felszerelhető, akkor ezeket csatlakoztassa, és használja a megfelelő módon. A porszívó használatával csökkenthető a por miatti veszélyeztetés.
- Az elektromos kéziszerszám többszöri használata után fellépő hamis biztonságérzet miatt ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszám biztonsági szabályait. A gondatlan munkavégzés a pillanat tört része alatt súlyos sérülésekhez vezethet.

#### 4) Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munka elvégzéséhez csak az arra megfelelő elektromos kéziszerszámot használja. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományban jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
  - Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, melynek a kapcsolója hibás. Az az elektromos kéziszerszám, melyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyes és javítást igényel.
  - A berendezés beállítása vagy elrakása, illetve a betétszerszám alkatrészeinek cseréje előtt mindig húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzathoz, illetve vegye ki a kivehető akkumulátort az elektromos kéziszerszámából. Ezzel megakadályozza az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolódását.
  - Az elektromos kéziszerszámot kizárólag gyermekek által nem érhető helyen tárolja. Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszámot olyan személyek használják, akik a használatával nincsenek tisztában, illetve akik ezt az útmutatót nem olvasták el. Tapasztalatlan személyek által használva az elektromos kéziszerszámok veszélyt jelentenek.
  - Körültekintéssel ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek szabadon mozognak és nem akadnak, valamint hogy nincsenek sérült alkatrészek, melyek az elektromos kéziszerszám működésére befolyással lehetnének. A sérült alkatrészeket az elektromos kéziszerszám használatát előtt javíttassa meg. Számos balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
  - A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan karbantartott vágószerszámok ritkábban akadnak el és könnyebben vezethetők.
  - Az elektromos kéziszerszámot, valamint a betétszerszámokat stb. kizárólag az ebben az útmutatóban ismertetett módon használja. Ezeket vegye figyelembe a munkafeltételek és az elvégzendő tevékenységek során is. Az elektromos kéziszerszámoktól leirtott eltérő használata veszélyes helyzeteket teremthet.
  - A fogantyút és a fogófelületeket tartsa mindig tisztán és szárazon, zsírtól és olajtól mentesen. A csúszós fogantyúk és fogófelületek megakadályozhatják, hogy váratlan helyzetek esetén az elektromos kéziszerszámot biztonságosan kezelje és az ellenőrzése alatt tartsa.
- 5) Az akkumulátor szerszám használata és kezelése
- Az akkumulátort csak a gyártója által javasolt töltőberendezésekkel töltsen fel. Tűzveszély áll fenn, ha egy adott típusú akkumulátorhoz való töltőkészüléket más típusú akkumulátor töltésére használ.
  - Az elektromos kéziszerszámot kizárólag erre alkalmas akkumulátorokat használjon. Más akkumulátorok használata sérülésekhez vezethet, és tűzveszéllyel járhat.
  - A használaton kívüli akkut tartsa távol a gémkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szegektől, csavaroktól és más, apró fémtárgyaktól, melyek az érintkezést rövidre zárhatják. Az akku érintkezőinek rövidre zárása égési sérüléseket okozhat, valamint tűz kialakulásához vezethet.
  - Nem megfelelő használat esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje a folyadékkal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén a folyadékot azonnal öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe jut, forduljon orvoshoz. A kilépő akkufolyadék bőrirritációt vagy égéseket okozhat.
  - Ne használjon sérült vagy deformálódott akkumulátort. A sérült vagy deformálódott akkumulátorok viselkedése kiszámíthatatlan, emellett tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
  - Az akkukat ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek. A tűz vagy a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
  - Mindig tartsa be a töltési utasításokat, és az akkut vagy akkumulátoros szerszámot soha ne töltsen a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívüli hőmérsékleten. Az akkumulátor nem megfelelő vagy a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltése az akkut tönkreteszti, és fokozott tűzveszéllyel jár.

## 6) Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot kizárólag képzett szakemberrel, eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám biztonságos működtetése.
- b) A sérült akkumulátorok karbantartása tilos. Az akkuk karbantartását kizárólag a gyártó vagy az erre feljogosított ügyfélszolgálati szerviz végezheti.

## Biztonsági előírások a préseléskor

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzon meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

- A sérült elektromos szerszámot tilos használni! Balesetveszély áll fenn.
- Munkavégzés közben vegyen fel stabil testhelyzetet, és tartsa szorosan az elektromos kéziszerszámot a burkolaton (6) és a kapcsolónál (9) lévő fogantyúknál fogva. Az elektromos kéziszerszám nagyon nagy préselési nyomást hoz létre. Két kézzel biztosan meg lehet tartani. Emiatt különös elővigyázatossággal kell kezelni. Az elektromos kéziszerszám használata közben a munkaterületen ne tartózkodjanak gyermekek és más személyek.
- Ne fogjon meg mozgó alkatrészeket a préselési/befogási területen. Az ujjak vagy a kéz becsipődése miatt sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne használja a radiális prést rögzített présfófa-csapokkal (2). Csonttörés veszélye áll fenn, a lerepülő részek pedig súlyos sérüléseket okozhatnak.
- A radiális prést a présfófával, Mini présfófával, vagy betétfogós présfófával együtt mindig a csőtengelyre merőlegesen helyezze rá a csökötőre. Ha a radiális prést a cső tengelyéhez képest ferdén helyezi fel, akkor a tengelyre merőlegesen igen nagy húzóerő lép fel. Ennek során a kezek vagy más testrészek becsipődhetnek és/vagy fennáll a csonttörés veszélye, a lerepülő részek pedig súlyos sérüléseket okozhatnak.
- A radiális prést mindig présfófával, Mini présfófával, vagy betétfogós présfófával együtt használja. A préselési folyamatot csak préskötés létrehozására használja. A préskötés biztosította ellennyomás hiányában a meghajtás, a présfófa, a Mini présfófa, vagy a betétfogós présfófa túl nagy terhelést kapna.
- Más gyártóktól származó présfófa vagy betétfogós présfófa (présfófa, betétfogós prés) használata előtt ellenőrizze, hogy az a REMS radiális préshöz használható-e. Más gyártók présfogói, köztes fogós présgyűrűi használhatók a REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC, REMS Akku-Press, REMS Akku-Press ACC és REMS Akku-Press 22 V ACC szerszámokban, ha azok a szükséges 32 kN-os tolóerőre vannak tervezve, mechanikailag beillenek a REMS meghajtógépbe, előírászerűen reteszeltetők és élettartamuk végén, ill. túlterhelés esetén veszély nélkül törnek, pl. nem áll fenn a présfogóból kirepülő alkatrészek kockázata. Javasoljuk, hogy csakis olyan présfogót, présgyűrűt és köztesfogót használjon amely céltartalmat tartalmaz fáradtság törés biztonsági sávot  $\geq 1.4$ , azaz a szükséges előtöltő erő esetében 32 kN ellenáll akár 45 kN tolóerőnek is. Olvassa el a présfogók és betétfogóval ellátott présfókák mindenkor gyártója/forgalmazója által mellékelt használati útmutatót és biztonsági utasításokat, illetve a megmunkálendő préskötés rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket. Ügyeljen az ezekben esetlegesen megadott felhasználhatósági korlátozásokra! Ezek figyelmen kívül hagyása esetén csonttörés veszélye áll fenn, a lerepülő részek pedig súlyos sérüléseket okozhatnak.
- Az axiális prést csak teljesen bedugott présfejvel üzemeltesse. A nem betartás esetében fennáll a veszélye annak, hogy a lepattant és lerepülő részek komoly sérüléseket okozhatnak.
- A megfelelő módszerrel állítsa be a forgatható tartót (27) a Power-Press XL ACC-nél a présfogók/köztes fogók használata alapján (lásd 2.2.). Fennáll a veszélyes sérülés esélye.
- Állítsa be fogótartó csap (26) a Power-Press XL ACC gépnél, a kiválasztott présfogók/köztesfogók alapján, lásd 2.2. Fennáll a veszélyes sérülés esélye.
- Ügyeljen rá, hogy a tágitófej mindig ütközésig bele legyen csavarozva a befogóberendezésbe. A nem betartás esetében fennáll a veszélye annak, hogy a lepattant és lerepülő részek komoly sérüléseket okozhatnak.
- Csak sértetlen présfogókat, Mini présfogókat, présfókákat, betétfogókat, présfejeket és tokozófejeket használjon. A sérült présfogók, Mini présfogók, présfókák, betétfogók, présfejek és tokozófejek beakadhatnak, eltörhetnek és/vagy hibás préskötést létesíthetnek. A sérült sértetlen présfogókat, Mini présfogókat, présfókákat, betétfogókat, présfejeket és tokozófejeket nem szabad használni! A nem betartás esetében fennáll a veszélye annak, hogy a lepattant és lerepülő részek komoly sérüléseket okozhatnak.
- A présfogók, Mini présfogók, présfókák, betétfogók, présfejek és tokozófejek fel- vagy leszerelése előtt a hálózati kábelt húzza ki vagy az akkut vegye ki. Sérülésveszély áll fenn.
- Mindig tartsa be az elektromos szerszámokra, valamint a présfogókra, Mini présfogókra, présfókákra, betétfogókra, présfejekre és tokozófejekre vonatkozó karbantartási előírásokat. A karbantartási előírások betartása kedvezően hat az elektromos szerszám, a présfogók, a Mini présfogók, a présbetétek, a betétfogók, a présfejek és a tágitófejek élettartamára.
- Soha ne hagyja a bekapcsolt elektromos szerszámot felügyelet nélkül. A munkavégzés hosszabb ideig tartó szüneteltetése esetén kapcsolja ki az elektromos szerszámot, húzza ki a csatlakozódugót az elektromos aljzatból vagy vegye ki az akkumulátort. A felügyelet nélkül hagyott elektromos készülékek anyagi károkat és/vagy személyi sérüléseket okozhatnak.

- Legfeljebb 3 db XL 64–108 (PR-3S) présbetétet helyezzen be az XL-Boxx szerszámokba XL 64–108 (PR-3S) présbetét betét (tartozék, cikkszám: 579603) használata esetén. A 3 db XL (PR-3S) présbetét jelentette maximális terhelhetőség betartása csökkenti az anyagi károk és/vagy a sérülések kockázatát.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos szerszám kábelének és a hosszabbítókábelnek, valamint az áramellátásnak a sértetlenségét. Sérülés esetén ezeket cseréltesse ki egy erre képzett szakemberrel, vagy egy megbízott REMS márkaszervizben.
- Az elektromos kéziszerszámot csak erre képzett személyek kezelhetik. Fiatalkorúak csak akkor üzemeltethetik az elektromos kéziszerszámot, ha már elmúltak 16 évesek, ha ez a szakképzés szempontjából szükséges, valamint ha folyamatosan szakember felügyelete alatt állnak.
- Ezt az elektromos készüléket nem használhatják az ezért felelős személy felügyelete és utasításai nélkül gyermekek, illetve olyan személyek, akik fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességeik, illetve a tapasztalat vagy ismeret hiánya miatt nem tudják az elektromos készüléket biztonságosan kezelni. Ellenkező esetben fennáll a hibás használat és a sérülések veszélye.
- Kizárólag jóváhagyott és megfelelően jelölt, elégséges vezeték-keresztmetszetű hosszabbító kábelt használjon. 10 méteres hossz esetén 1,5 mm<sup>2</sup>; 10 – 30 méteres hossz esetén pedig 2,5 mm<sup>2</sup> vezeték-keresztmetszetű hosszabbító kábelt kell használni.

## ▲ VESZÉLY

- Radiális prések és REMS kábelvágó olló (cikkszám: 571887), valamint REMS Mini Basic E 01 présfogó (cikkszám: 578618), ill. REMS Basic E 01 présfogó (cikkszám: 571855) és présbetétek együttes használata esetén vegye figyelembe a „Kábelvágó olló és E01 présfogó” c. használati útmutatót (lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Betriebsanleitung). A biztonsági tudnivalók és utasítások be nem tartása megnöveli az áramütés kockázatát.
- Radiális prések és REMS Basic E 01 présfogó (cikkszám: 571855) és T 12 présbetétek (cikkszám: 570891) együttes használata esetén vegye figyelembe a „Lezuhanás elleni biztosítórendszerek” c. használati útmutatót (lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Downloads → Freigaben). A biztonsági tudnivalók és utasítások be nem tartása megnöveli a lezuhanás kockázatát.

## Biztonsági utasítások az akkumulátorokhoz, a gyorstöltőkhöz és a tápegységekhez

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz mellékelt biztonsági utasításokat, útmutatókat és nézze meg az ábrákat. Az alábbi utasítások be nem tartása áramütéshez, égésekhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzon meg minden biztonsági tudnivalót és utasítást a későbbi használatra.

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Letöltések → Használati útmutatók.

## Szimbólumok magyarázata

## ▲ VESZÉLY

Magasszintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem tartanak be, halált vagy komoly sérüléseket okozhatnak (visszafordíthatatlanul).

## ▲ FIGYELMEZTETÉS

Középszintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem tartanak be, halált vagy komoly sérüléseket okozhat (visszafordíthatatlanul).

## ▲ VIGYÁZAT

Alacsony szintű kockázat áll fenn, melyeket ha nem repektálnak, könnyű sérüléseket okozhat (visszafordítható).

## ÉRTESÍTÉS

Tárgyi károk, nincsen biztonsági előírás! Nincs balesetveszély.



Veszély



Lezuhanás



Elektromos feszültség



A használat előtt olvassa el a használati utasítást



Használjon szemvédőt



Használjon fülvédőt



Elektromos berendezés megfelel a II védelmi osztálynak



Nem alkalmas kültéri használatra



Kapcsoló hálózati adapter (SMPS)



Rövidzárlatálló biztonsági transzformátor (SCPST)



Környezeti szempontból elfogadható ártalmatlanítás



CE-konformitási jelölés



## 1. Műszaki adatok

### Rendeltetészerű használat

#### ▲ FIGYELMEZTETÉS

A REMS radiális prések az összes szokványos préskötés rendszer préskötéseinek kialakítására, elektromos vezetékek összekötéseinek kialakítására, lezuhanás elleni biztosítórendszerek összekötéseinek kialakítására, menetes rudak szétvágására, valamint elektromos kábelek (32 kN-os radiális prés esetén) szétvágására szolgálnak.

A REMS Mini M bontófogó és a REMS M bontófogó menetes rudak szétvágására szolgál a 4.8-as szilárdsági osztályig (400 N/mm<sup>2</sup>).

A REMS axiális olló elektromos kábelek szétvágására szolgál ≤ 300 mm<sup>2</sup> (Ø 30 mm) méretig.

A REMS Mini Basic E01 présfogók és a REMS Basic E01 présfogók Klauke összekötőanyagok préselésére szolgálnak elektromos vezetékeknek ≤ 300 mm<sup>2</sup> méretig, a megfelelő Klauke présbetéttel (22-es sorozat, keskeny préselés) együtt. A REMS Basic E01 présfogók és a T12 présbetétek az engedélyezett zuhanás elleni biztosítórendszerek préselésére szolgálnak.

A REMS axiális prések a nyomóhüvelyes kötések létrehozására szánták.

A REMS csőtokozó a csövek kalibrálására szánták.

A REMS akkumulátorok, gyorstöltők és tápegységek a használati áttekintésnek (22. ábra) megfelelő használatra lettek tervezve.

Minden más használat nem rendeltetészerű és ezéért tilos.

#### 1.1. A szállítási csomag tartalma

Elektromos radiális prés/csőtágító: meghajtógép, használati útmutató, acéllemez tartódoboz/L-Boxx/XL szállítóágy/L-Boxx.

Akkus prés/csőtágító: meghajtógép, Li-ion akku, gyorstöltő, használati útmutató, acéllemez tartódoboz/L-Boxx/XL-Boxx.

#### 1.2. Cikkszámok

REMS Power-Press SE meghajtógép	572101
REMS Power-Press meghajtógép	577001
REMS Power-Press ACC meghajtógép	577000
REMS Power-Press XL ACC meghajtógép	579000
REMS Mini-Press ACC meghajtógép	578001
REMS Mini-Press 22V ACC meghajtógép	578002
REMS Mini-Press S 22V ACC meghajtógép	578003
REMS Akku-Press meghajtógép	571003
REMS Akku-Press ACC meghajtógép	571004
REMS Akku-Press 22V ACC meghajtógép	576000
REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC meghajtógép	579001
REMS Ax-Press 25 22V ACC meghajtógép	573020
REMS Ax-Press 25 L 22V ACC meghajtógép	573021
REMS Ax-Press 30 22V meghajtógép	573008
REMS Akku-Ex-Press P ACC meghajtógép	575008
REMS Akku-Ex-Press 22V ACC meghajtógép	575010
REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC meghajtógép	575007
Tokoító szerzőszám Cu (REMS Akku-Ex-Press 22V ACC)	575252
Tokoító szerzőszám P (REMS Akku-Ex-Press 22V ACC)	575253
Tokoító szerzőszám P-CEF (REMS Akku-Ex-Press 22V ACC)	575256
Tokoító szerzőszám 16–40 mm, ½–1½"	
(REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC)	575100
Tokoító szerzőszám 50–63 mm, 2"	
(REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC)	575101
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 1,5 Ah	571545
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 3,0 Ah	571555
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	571570
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Gyorstöltő Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Gyorstöltő Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Gyorstöltő Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Gyorstöltő Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Tápegység 220–240 V, 14,4 V, 33 A REMS akkumulátorokhoz	571565
Tápegység 220–240 V, 21,6 V, 15 A REMS akkumulátorokhoz	571567
Tápegység 220–240 V, 21,6 V, 40 A REMS akkumulátorokhoz	571578
Fémdoboz REMS Power-Press SE	570280
Fémdoboz REMS Power-Press	570280
Fémdoboz REMS Power-Press ACC	570280
Szállító doboz XL REMS Power-Press XL ACC	579240
Fémdoboz REMS Mini-Press ACC / Mini Press 22V ACC /	
REMS Mini-Press S 22V ACC	578290
Rendszertáska L-Boxx REMS Mini-Press ACC /	
REMS Mini-Press 22V ACC / REMS Mini-Press S 22V ACC	578299
Fémdoboz REMS Akku-Press / REMS Akku-Press ACC /	
Akku-Press 22V ACC	571290
L-Boxx REMS Akku-Press / Akku-Press ACC /	
Akku-Press 22V ACC szerszámkoffer	571283
XL-Boxx szerszámkoffer REMS Akku-Press 45 kN 22V ACC	579601
Acéllemez doboz betéttel 6 présfogónak	570295
Acéllemez doboz betéttel 8 Mini présfogónak	578295
Acéllemez doboz betéttel 2 présfogónak (4G)	570290
Acéllemez doboz betéttel 1 betétfogónak és 2 (PR-3S) présgyűrűnek	572810
Acéllemez doboz betéttel 1 betétfogónak és 4 (PR-3B) présgyűrűnek	572809

Acéllemez doboz betéttel 1 betétfogónak,	
ill. Mini betétfogónak és 6 PR 45° (PR-2B) présgyűrűnek	574516
L-Boxx szerszámkoffer betéttel 8 présfogónak és	
6 db 45° (PR-2B) présgyűrűnek	571136
L-Boxx szerszámkoffer betéttel 11 Mini présfogónak és	
6 db 45° (PR-2B) présgyűrűnek	578659
L-Boxx szerszámkoffer betéttel VMPz 2½–3–4" présgyűrűnek	571137
XL-Boxx szerszámkoffer PR XL 64–108 (PR-3S)	
présgyűrűnek, max. 3 db	579603
Fémdoboz REMS Ax-Press 25 22V ACC / Ax-Press 25 L 22V ACC	578290
Fémdoboz REMS Ax-Press 30 22V	573282
Fémdoboz REMS Akku-Ex-Press 22V ACC	578290
Fémdoboz REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC	575278
REMS CleanM	140119

#### 1.3. Alkalmazási terület

REMS Mini-Press ACC / Mini-Press 22V ACC /  
REMS Mini-Press S 22V ACC radiális prések az összes szokványos  
préskötés rendszer préskötéseinek kialakítására acélcsövek,  
rozsdamentes acélcsövek, rézcsövek, műanyag csövek  
és rétegelt csövek esetén

Ø 10–40 mm  
Ø ¾–1¼"

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Radialpressen →

REMS Presszangen Mini, REMS Pressringe → Katalogauszug (PDF)



REMS Power-Press SE / REMS Power-Press / Power-Press ACC /  
Power-Press XL ACC / REMS Akku-Press / Akku-Press ACC /  
Akku-Press 22V ACC radiális prések az összes szokványos  
préskötés rendszer préskötéseinek kialakítására acélcsövek,  
rozsdamentes acélcsövek, rézcsövek, műanyag csövek  
és rétegelt csövek esetén

Ø 10 – 108 (110) mm  
Ø ¾ – 4"

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Radialpressen →

REMS Presszangen, REMS Pressringe → Katalogauszug (PDF)



REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC  
REMS radiális prések XL préskötések kialakítására  
minden szokványos préskötés rendszer

Ø 64 – 108 mm  
Ø 2½ – 4"

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Radialpressen →

REMS Presszangen, REMS Pressringe → Katalogauszug (PDF)



REMS Ax-Press 25 22V ACC / 25 L 22V ACC  
axiális prés tolóhüvelyes kötések létesítéséhez műanyag  
és rétegelt csöveken

Ø 12 – 40 mm

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Axialpressen →

REMS Pressköpfe → Katalogauszug (PDF)



REMS Ax-Press 30 22V  
axiális prés tolóhüvelyes kötések nyomóhüvellyel  
történi létesítéséhez műanyag és rétegelt csöveken

Ø 12 – 32 mm

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Axialpressen →

REMS Ax-Press 30 22V → Katalogauszug (PDF)



REMS Akku-Ex-Press 22V ACC  
akkus csőtágító Cu befogóberendezéssel s ≤ 1,5 mm méretű  
puha rézcsövek, s ≤ 1,2 mm méretű puha alumíniumcsövek,  
s ≤ 1,2 mm méretű puha precíziós acélcsövek, s ≤ 1 mm méretű  
rozsdamentes acélcsövek tágitásához és kalibrálásához

Ø 8 – 42 mm  
Ø ¾ – 1¼"

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Aufweiten, Aushalsen →

REMS Aufweitköpfe Cu → Katalogauszug (PDF)



REMS Akku-Ex-Press 22V ACC akkus csőtágító P befogóberendezéssel műanyag és rétegelt csövek tágításához Ø 12 – 40 mm  
Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Aufweiten, Aushalsen → REMS Aufweitköpfe P → Katalogauszug (PDF)



REMS Akku-Ex-Press 22V ACC akkus csőtágító P-CEF befogóberendezéssel hidegen táguló (ún. cold expansions) műanyag (P-CEF) szerelvények tágításához Ø 16 – 40 mm Ø ½ – 1½" s ≤ 4,95 mm

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Aufweiten, Aushalsen → REMS Aufweitköpfe P-CEF → Katalogauszug (PDF)



REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC csőtágító hidegen táguló (ún. cold expansions) műanyag (P-CEF) szerelvények tágításához Ø 16 – 63 mm Ø ½ – 2" s ≤ 6,3 mm

Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Produkte → Aufweiten, Aushalsen → REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC → Katalogauszug (PDF)



#### Üzemi hőmérsékleti tartomány

REMS Akku-prések	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Gyorstöltő	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Tápegység	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Hálózatról üzemeltetett prések	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Tárolási hőmérséklet tartomány	> 0 °C (32 °F)

#### 1.4. Nyíróerő, löket

<b>Nyíróerő</b> (névleges erő)	
REMS Mini-Press ACC nyíróereje / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	22 kN
REMS Power Press SE/Power-Press/ Power-Press ACC/Power-Press XL ACC/Akku-Press/ Akku-Press ACC/Akku-Press 22V ACC	32 kN
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	45 kN
REMS Ax-Press 25 22V ACC	20 kN
REMS Ax-Press 25 L 22V ACC	13 kN
REMS Ax-Press 30 22V	30 kN
REMS Akku-Ex-Press 22V ACC	20 kN
REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC	34 kN

#### Löket

REMS Mini-Press ACC / Mini-Press 22V ACC / Mini-Press S 22V ACC	28 mm
REMS Power Press SE/Power-Press/ Power-Press ACC/ Akku-Press/ Akku-Press ACC/Akku-Press 22V ACC	41 mm
REMS Power-Press XL ACC/ Akku-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm
REMS Ax-Press 25 22V ACC	41 mm
Ax-Press 25 L 22V ACC	41 mm
Ax-Press 30 22V	23 mm
REMS Akku-Ex-Press 22V ACC	24 mm
REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC	44 mm

#### 1.5. Elektromos adatok

REMS Power-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) védőszigetelt, szikravédett
REMS Power-Press	
REMS Power-Press ACC	
REMS Power-Press XL ACC	
REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC	
REMS Mini-Press ACC	14,4 V =; 1,5 Ah 14,4 V =; 3,0 Ah
REMS Akku-Press, Akku-Press ACC	14,4 V =; 3,0 Ah
REMS Mini-Press 22V ACC	} 21,6 V =; 1,5 Ah 21,6 V =; 2,5 Ah 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
REMS Mini-Press S 22V ACC	
REMS Akku-Press 22V ACC	
REMS Ax-Press 25 22V ACC /	
REMS Ax-Press 25 L 22V ACC	
REMS Ax-Press 30 22V	
REMS Akku-Ex-Press 22V ACC	

REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC 21,6 V =; 5,0 Ah  
21,6 V =; 9,0 Ah

Gyorstöltő Li-Ion/Ni-Cd (dugós akku, cikkszám: 571560)

Bemenet	220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W
Kimenet	10,8–18 V = védőszigetelt, szikravédett
Bemenet	100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W
Kimenet	10,8–18 V = védőszigetelt, szikravédett

Gyorstöltő Li-Ion (becsúsztható akku, cikkszám: 571575)

Bemenet	220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
Kimenet	21,6 V = védőszigetelt, szikravédett
Bemenet	100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
Kimenet	21,6 V = védőszigetelt, szikravédett

Gyorstöltő Li-Ion (becsúsztható akku, cikkszám: 571585)

Bemenet	100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
Kimenet	21,6 V = védőszigetelt, szikravédett

Gyorstöltő Li-Ion (becsúsztható akku, cikkszám: 571587)

Bemenet	100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
Kimenet	21,6 V = védőszigetelt, szikravédett

Tápegység 14,4 V (cikkszám: 571565)

Bemenet	220–240 V~; 50–60 Hz
Kimenet	14,4 V =; 33 A védőszigetelt, szikravédett
Bemenet	100–120 V~; 50–60 Hz
Kimenet	14,4 V =; 18 A védőszigetelt, szikravédett

Tápegység 21,6 V (cikkszám: 571567)

Bemenet	220–240 V~; 50–60 Hz
Kimenet	21,6 V =; ≤ 15 A védőszigetelt, szikravédett

Tápegység 21,6 V (cikkszám: 571578)

Bemenet	220–240 V~; 50–60 Hz
Kimenet	21,6 V =; 40 A védőszigetelt, szikravédett

#### 1.6. Méretek

REMS Power-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
REMS Power-Press, Power-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
REMS Power-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
REMS Mini-Press ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
REMS Mini-Press 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
REMS Mini-Press S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
REMS Akku-Press, Akku-Press ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
REMS Akku-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")
REMS Ax-Press 25 22V ACC	280×260×75 mm (11,0"×10,2"×3,0")
REMS Ax-Press 25 L 22V ACC	305×260×75 mm (12,0"×10,2"×3,0")
REMS Ax-Press 30 22V	275×290×75 mm (10,8"×11,4"×3,0")
REMS Akku-Ex-Press 22V ACC	200×250×75 mm (7,9"×9,8"×3,0")
REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC	420×245×81 mm (16,5"×9,6"×3,2")

#### 1.7. Súlyok

REMS Power-Press SE meghajtógép	4,7 kg (10,4 lb)
REMS Power-Press / ACC meghajtógép	4,7 kg (10,4 lb)
REMS Power-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
REMS Mini-Press ACC meghajtógép, akku nélkül	2,1 kg (4,5 lb)
REMS Mini-Press 22V ACC meghajtógép, akku nélkül	2,1 kg (4,5 lb)
REMS Mini-Press S 22V ACC meghajtógép, akku nélkül	2,2 kg (4,9 lb)
REMS Akku-Press / ACC meghajtógép, akku nélkül	3,8 kg (8,3 lb)
REMS Akku-Press 22V ACC meghajtógép, akku nélkül	2,8 kg (6,2 lb)
REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC meghajtógép, akku nélkül	5,7 kg (12,6 lb)
REMS Ax-Press 25 22V ACC meghajtógép, akku nélkül	2,6 kg (5,6 lb)
REMS Ax-Press 25 L 22V ACC meghajtógép, akku nélkül	2,8 kg (6,1 lb)
REMS Ax-Press 30 22V meghajtógép, akku nélkül	4,2 kg (9,3 lb)
REMS Akku-Ex-Press 22V ACC meghajtógép, akku nélkül	2,0 kg (4,4 lb)
Befogóberendezés nélkül	
Befogóberendezés Cu (REMS Akku-Ex-Press 22V ACC)	0,3 kg (0,7 lb)
Befogóberendezés P (REMS Akku-Ex-Press 22V ACC)	0,3 kg (0,7 lb)
Befogóberendezés P-CEF (REMS Akku-Ex-Press 22V ACC)	0,3 kg (0,7 lb)
REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC meghajtógép	5,6 kg (12,2 lb)
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 1,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
REMS Akku Li-Ion 14,4 V, 3,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 1,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,4 kg (0,9 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
REMS Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Présfogó (átlagos)	1,8 kg (3,9 lb)
Présfogó Mini (átlagos)	1,2 kg (2,6 lb)
Présfejek (párban, átlagos)	0,3 kg (0,7 lb)
REMS tágtófeje (átlagos)	0,2 kg (0,4 lb)
REMS P-CEF tágtófeje (átlagos)	0,2 kg (0,4 lb)
Köztes fogó Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Köztes fogó Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Köztes fogó Z5	3,8 kg (8,4 lb)

Köztes fogó Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Présgyűrű M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Présgyűrű U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

## 1.8. Zajinformáció

Munkahelyre vonatkoztatott emissziós érték			
REMS Power-Press SE	$L_{pA} = 76$ dB	$L_{WA} = 87$ dB	K = 3 dB
REMS Power-Press /ACC /XL ACC	$L_{pA} = 81$ dB	$L_{WA} = 92$ dB	K = 3 dB
REMS Mini-Press ACC /22V ACC / S 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB	$L_{WA} = 84$ dB	K = 3 dB
REMS Akku-Press /ACC /22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{pA} = 74$ dB	$L_{WA} = 85$ dB	K = 3 dB
REMS Ax-Press 25 22V ACC / L 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB	$L_{WA} = 84$ dB	K = 3 dB
REMS Ax-Press 30 22V	$L_{pA} = 74$ dB	$L_{WA} = 85$ dB	K = 3 dB
REMS Akku-Ex-Press 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB	$L_{WA} = 84$ dB	K = 3 dB
REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC	$L_{pA} = 81$ dB	$L_{WA} = 92$ dB	K = 3 dB

## 1.9. Vibrációk

A gyorsulás súlyozott effektív értéke < 2,5 m/s<sup>2</sup> K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

A megadott kibocsátási rezgés érték a normák által megadott vizsgámenet alapján volt mérve és felhasználható az összehasonlításban megfelelő elektromos szerszámoknak. A megadott kibocsátási rezgés érték felhasználható a menet megszakításának kezdeti becsüléséhez.

### ⚠ VIGYÁZAT

A megadott kibocsátási rezgés érték az elektromos szerszám tényleges felhasználása esetében eltérhet a megadott értékektől, a felhasználás típusától függően. A használat tényleges körülményeitől függően szükség lehet arra, hogy a kezelő személy védelmére biztonsági óvintézkedéseket hozzanak.

## 2. Üzemeltetés

### ⚠ VIGYÁZAT

Hosszabb raktározás után a először a meghajtó egységet az újrafelhasználás előtt, az indító gombbal, állítsa vissza a nyomást az eredeti állásba (13). Tilos préselést végezni, ha a szelep beszorult vagy nehezen jár. A meghajtógépet felülvizsgálatra megbízott REMS márkaszerviznek adja le.

### ⚠ VIGYÁZAT

35 kg feletti szállítási súly cipeléséhez legalább 2 személy szükséges.

A REMS présfogók, REMS Mini présfogók, REMS présfókák betétfogókkal, REMS présfejek, REMS tágitőfejek különféle csökötőrendszerek számára a mindenkori aktuális REMS kereskedelmi dokumentumok is érvényesek. Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Letöltések → Termékkatalógusok és -prospektusok. Ha a rendszer gyártója módosítja a csökötőrendszer összetevőit vagy ha új márka kerül a piacra, akkor érdeklődjön az aktuális REMS alkalmazásokról (fax: +49 7151 17 07 - 110; e-mail: [info@rems.de](mailto:info@rems.de)). A változtatások és tévedések jogát fenntartjuk.

## 2.1. Elektromos csatlakoztatás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Ügyeljen a hálózati feszültségre!** A meghajtógép, a gyorstöltő, illetve a tápegység csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a típus táblán megadott feszültség egyezik-e a hálózati feszültséggel. Munkaterületeken, nedves környezetben, bel- és kültéren, hasonló felállítási helyeken az elektromos készüléket kizárólag olyan hibaáram-kapcsolón (FI-kapcsolón) keresztül szabad a hálózatról üzemeltetni, mely az áramellátást megszakítja, amennyiben a földáram 200 ms-nál hosszabban meghaladja a 30 mA értéket.

### Akkumulátorok

#### ÉRTESÍTÉS

Az akkumulátort 14,4 V (25) mindig függőlegesen kell a meghajtógépbe, valamint a gyorstöltőbe betolni. Rézsútos betolás megrongálhatja a kontaktusokat és ez rövidzárlatot okozhat, amely által az akkumulátor megrongálódik.

### Mélykisütés, lemerülés

A Li-ion akkumulátor esetében a feszültségnek nem szabad a minimális töltésszint alá kerülnie, ellenkező esetben mélykisütés következhet be, és az akkumulátor megsérülhet. A REMS Li-ion akkumulátorok mindig előre töltött állapotban kb. 40 %-osan kerülnek eladásra. Ezért kell a Li-ion akkumulátorokat a használat előtt és aztán rendszeresen feltölteni. Amennyiben ezt az előírást nem tartja be, a Li-ion akkumulátor a mélykisütésnek köszönhetően megsérülhet.

### Mélykisütés raktározás esetében

Amennyiben a relatívan kissé lemerült Li-ion akkumulátort raktározzák, hosszabb idő után mélykisütés/lemerülés történhet, és így megsérülhet. A Li-ion akkumulátort ezért a raktározás előtt fel kell tölteni, és legkésőbb 6 hónap után újrafelhasználás előtt feltétlenül ismételt fel kell tölteni.

#### ÉRTESÍTÉS

**A használat előtt tölts fel az akkumulátort. A Li-ion akkumulátorokat a mélykisütés elkerülése érdekében rendszeresen tölts fel. A mélykisütés esetében megsérülhet az akkumulátor.**

A REMS akkumulátorok kizárólag REMS gyorstöltőkkel tölthetők, lásd a használati útkeztést a 22. ábrán. Az új és hosszabb ideje nem használt Li-ion akkumulátort több feltöltés után érik el a teljes kapacitásukat.

## A gép állapotának felügyelete minden Li-ion akku présgéphez

2011. 01. 01-től minden REMS akku présgép kétszínű zöld/piros LED-es töltéskijelzős (23) elektronikus gépállapot-felügyelettel rendelkezik. A LED zölden világít, ha az akku teljesen töltött, vagy elegendően töltött állapotban van. Ha a LED pirosan világít az akkumulátort fel kell tölteni. Amennyiben ez az állapot a préselés közben következik be, a ciklust nem lehet befejezni, a préselés az újonnan feltöltött Li-ion akkumulátorral kell befejezni. Ha a munkagép használaton kívül van, a LED kb. 2 óra múltán elalszik, majd az újbóli használatkor megint világít.

### 21,6 V-os Li-ion akku töltéskijelző fokozatkijelzéssel (26)

A töltéskijelző fokozatkijelzéssel az akku töltési állapotát 4 LED segítségével jeleníti meg. Az akku ikonnal ellátott gomb megnyomása után legalább egy LED néhány másodpercre felvilág. Minél több LED világít zölden, az akku annál jobban fel van töltve. Ha egy LED piros színnel villog, akkor az akkut fel kell tölteni.

**Li-ion/Ni-Cd gyorstöltő és Li-ion gyorstöltő** (cikkszám 571560, 571575, 571585, 571587)

A hálózati csatlakozóba csatlakoztatva a bal kontrollámpa folyamatosan zölden világít. Amennyiben a gyorstöltőbe be van dugva az akku, egy zölden villogó kontrollámpa mutatja, hogy az akkumulátor töltés alatt áll. Amennyiben ez a zöld kontrollámpa folyamatosan világít, akkor az akku fel van töltve. Amennyiben egy piros kontrollámpa villog, akkor az akku hibás. Amennyiben az égő pirosan világít, a gyorstöltő hőmérséklete / vagy az akkumulátor a gyorstöltő megengedett működési tartományán kívül van 0°C-tól +40°C-ig.

### ÉRTESÍTÉS

A gyorstöltő készülékek nem alkalmasak a szabadban történő használatra.

## 2.2. Présfogó, Mini présfogó (1. ábra (1)), présfogó (4G) (17. ábra), présfogó (S) (18. ábra), köztes fogós présgyűrű (PR-3S) (19. ábra), köztes fogós (PR-3B) présgyűrű (20. ábra), köztes fogós 45°-os présgyűrű (PR-2B), Mini köztes fogó (21. ábra) felszerelése és cseréje radiális présék esetén.

A hálózati csatlakozót húzza ki, illetve az akkut vegye ki. Csak olyan présfogót, Mini présfogót, illetve présgyűrűt használjon, amelynek préskontúrja rendszerspecifikus a préselendő présfitting-rendszerrel. A présfogók, Mini présfogók, illetve présgyűrűk a présfókákon, illetve préssegítményeken a préskontúr betűjelzésével vannak ellátva, valamint egy számmal a csöméret jelölésére. A köztes fogók Z betűvel és egy számmal vannak megjelölve, mely a megengedett présgyűrű meghatározásához szolgál, mely ugyanúgy van jelölve. A 45° présbetétet (PR-2B) csak a Z1/Mini Z1 betétfogókhoz képest 45°-os szögben szabad betenni (21. ábra). Olvassa el a megmunkálandó préskötés rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelte szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket. Soha ne préseljen nem megfelelő présfogóval, illetve köztes fogóval. Mini köztes fogó es présgyűrűvel (préskontúr, csöméret). A préselt kapcsolat használhatatlan lehet és a meghajtógép, valamint a présfogó, Mini présfogó, illetve a köztes fogó, Mini köztes fogó és a présgyűrű megsérülhet.

Z6 XL betétfogó REMS XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) présgyűrűk meghajtására REMS Power-Press XL ACC géppel. Z7 XL 45 kN betétfogó REMS XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) présgyűrűk és XL 2½–4" (PR-3B) présgyűrűk meghajtására REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC géppel. A REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC gépbe kizárólag a Z7 XL 45 kN betétfogó illeszkedik.

A meghajtógépet helyezze célszerűen munkaasztalra vagy a padlóra. A forgatható tartónak (5. ábra (27)) a REMS Power-Press XL ACC-nél a megfelelő módszer szerint, a présfogók/köztes fogók használata alapján kell lennie elhelyezve. A Z6 XL köztes fogó használatok a forgatható tartót úgy kell elfordítani a bepattanó zárólóhoz, hogy az ne takarja le a horony meghajtó szekrényét. Az összes többi présfogót/köztes fogót forgassák el úgy a bepattanó zárólóhoz, hogy fedjék le a horony meghajtó szekrényét. A présfogó, Mini présfogó, illetve a köztes fogó felhelyezését (cseréjét) csak akkor tudjuk elvégezni, ha a présförgőket (5) teljesen visszahajtottuk. REMS Power-Press SE esetén a forgásirányváltó kart (7) nyomja balra, és nyomja meg a biztonsági nyomókapcsolót (8). REMS Mini-Press ACC, REMS Mini-Press 22V ACC / REMS Mini-Press S 22V ACC / REMS Power-Press / Power-Press ACC / Power-Press XL ACC és REMS Akku-Press / Akku-Press ACC / Akku-Press 22V ACC / REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC esetén tartsa lenyomva a visszaállító gombot (13), addig, amíg a présförgők (5) teljesen vissza nem moznának.

### ⚠ VIGYÁZAT

Forgatható tartó (27) a présfogat/ köztes fogót helyezze el úgy, míg az teljesen beugrik és rákattanik a gépre, csípésveszély áll fenn!

Oldja ki a présfocacsap (2). Ehhez nyomja meg a reteszt (4), a présfocacsap (2) rugóterheléses módon kiugrik. Helyezze be a kiválasztott présfogót, Mini présfogót (1), köztes fogót, Mini köztes fogót (19). Tolja be a présfocacsap (2), míg a retesz (4) a helyére nem ugrik. Ehhez a nyomófejet (3) nyomja rá közvetlenül a présfocacsapra (2). A radiálpréseket soha ne indítsa felhelyezett présfogó, Mini présfogó, illetve présgyűrűs köztes fogó, Mini köztes fogó nélkül. Préselési folyamatot csak préselt csökötés létrehozásárainditsunk el. A préselt összekötés ellennyomása nélkül a meghajtógép, illetve a présfogó, Mini présfogó, a présgyűrű és a köztes fogó, Mini köztes fogó feleslegesen túlterhelődhet.

### ⚠ VIGYÁZAT

**Soha ne préseljen anélkül, hogy a tartótüske nincsen bebiztosítva (2). Fenn áll a törés veszélye, a lepatanó részek komoly sérülést okozhatnak!**

### 2.3. Présfejek (14) felhelyezése (cseréje) axiálpréselésnél (12, 13. ábra)

Vegyük ki az akkut. Csak rendszerspecifikus présfejet használjunk. A REMS présfejek betűjelzéssel vannak ellátva a toldóhüvelyes rendszer, míg egy számmal a csöméret jelölésére. Olvassa el a használt rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelte szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket. Soha ne préseljen nem megfelelő présfejjel (toldóhüvelyes rendszer, csöméret). A csőkapcsolat használhatatlan lehet és a meghajtógép, valamint a présfej megsérülhet.

A kiválasztott présfejeket (14) nyomjuk be teljesen, ha szükséges forgatva, amíg azok nem reteszselődnek (golyós retesz). A présfejeket és a foglalatok furatait tartsuk tisztán.

### 2.4. Tokozófejek (16) felhelyezése (cseréje) REMS Akku-Ex-Press P-CEF ACC, REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC esetében (11. ábra)

Húzza ki az elektromos kábelt. Olvassa el a használt rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelte szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket. Soha ne tokozzon nem megfelelő tokozófejjel (rendszer, csöméret). A csőkapcsolat használhatatlan lehet és a gép, valamint a tokozófejek megsérülhetnek. A tokozótuska (18) kúpját kissé zsírozzuk be. A kiválasztott tokozófejet csavarjuk fel ütközésig a tokozószerszámra. Olvassa el a használt rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelte szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket. A REMS P és Cu tágitófejek REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC csőtágitókhoz nem megfelelőek és emiatt ezekkel együtt nem használhatók.

**Tokozó szerszám cseréje REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC esetében**  
Húzza ki hálózati csatlakozót. Csavarja le a REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC csőtokozó szerszámát (15). A kiválasztott tágitót csavarozza fel ütközésig, majd kézzel húzza meg szorosra.

### 2.5. A befogóberendezés (15) és a tágitófej (16) felszerelése (cseréje) REMS Akku-Ex-Press 22 V ACC készülék esetén (10. ábra)

Válasszon a tágitófejhez (16) megfelelő befogóberendezést (15). A REMS Cu tágitófejhez a Cu befogóberendezést használja. A REMS P tágitófejhez a P befogóberendezést használja. Csak rendszerspecifikus tágitófejeket használjon. A REMS P és P-CEF tágitófejeket betű jelöli a nyomóhüvelyesrendszert és szám a méretet, míg a REMS Cu tágitófejeket csak a méretet jelző szám látható. Olvassa el a használt rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelte szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket. Soha ne végezzen tágitást nem megfelelő rendszerű vagy méretű befogóberendezéssel vagy tágitófejjel. Az összeköttetés használhatatlan lehet, valamint a gép és a tágitófej is megsérülhet. A tokozótuska (18) kúpját kissé zsírozzuk be.

#### P és Cu befogóberendezés cseréje

A választott tokozófejet csavarja fel ütközésig a csőtokozó szerszámra (15). A tokozószerszámot most úgy kell beállítani, hogy a meghajtógép toloberejét a tokozás gépfelőli vége vegye fel és ne a tokozófej. Ehhez a tokozószerszámot a felcsavart tokozófejjel együtt a meghajtógépről le kell csavarni. Az előtöltő dugattyút a lehető legmesszebbre ki kell futtatni, anélkül hogy a gép visszafutásra kapcsolna. Ebben a pozícióban a tágitót a felcsavart tágitófejjel együtt annyira rá kell csavarni a meghajtóra, míg a tágitófej (16) tágitópofái (17) teljesen nyitottak nem lesznek. Ebben a helyzetben kell a tokozószerszámot az ellenanyával biztosítani (24).

#### ÉRTESÍTÉS

Ügyeljen arra, hogy a nyomó gyűrű a munkafolyamat alatt megfelelő távolságban legyen a tágitó fejtől (16), lellenkező esetben a tágitó pofák (17) meghajolhatnak vagy elpattanhatnak.

#### P-CEF befogóberendezés cseréje

Vegye ki az akkumulátort. Csavarja fel ütközésig az ellenanyát (24), valamint a kiválasztott befogóberendezést (15). Csavarja fel ütközésig a kiválasztott tágitófejet (16) a befogóberendezésre.

## 3. Üzemeltetés

### ⚠ VIGYÁZAT

Hosszabb raktározás után a először a meghajtó egységet az újrafelhasználás előtt, az indító gombbal, állítsa vissza a nyomást az eredeti állásba (13). Tilos préselést végezni, ha a szelep beszorult vagy nehezen jár. A meghajtógépet felülvizsgálatra megbízott REMS márkaszerviznek adja le.

### 3.1. Radiálpréselés (ábrák: 1-től 9-ig és 17-től 21-ig)

Minden használat előtt ellenőrizze a présfogó, a Mini présfogó, a présbetét, a présfogó és a Mini betétfogó, különösen a présfóák (10), illetve a 3 prészsegmens (21) préskarimáinak (11, 22) állapotát, sérüléseket vagy kopásra utaló jeleket keresve. Sérült vagy kopott présfogót, Mini présfogót, présbetétet, betétfogót vagy Mini betétfogót ne használjon. Különben a nem rendeltetésszerű préselés lehetősége, illetve balesetveszély áll fenn.

A meghajtó és a behelyezett présfogó, Mini présfogó, a mindenkor behelyezett betétfogós présbetét, ill. Mini betétfogós présbetét minden használata előtt beillesztett préskötéssel próbapréselést kell végezni. A présfogónak, Mini présfogónak (1), betétfogónak (20), ill. Mini betétfogónak ennek során mechanikusan illeszkednie kell a meghajtóba, valamint előírás szerűen reteszelve kell lenniük. Présfogó, Mini présfogó (1. ábra), présgyűrű (PR-3B) (20. ábra) és 45° présgyűrű (PR-2B) (21. ábra) használatakor a befejezett préselés után ügyeljen a présfóák (10) teljes záródására „A” esetén. (4G) présfogó (17.

ábra) és (S) présfogó (18. ábra) használatakor a befejezett préselés után ügyeljen a présfóák (10) teljes záródására mind „A”, mind a vele szemben lévő „B” esetén. Présgyűrű (PR-3S) (19. ábra) és XL présgyűrű (PR-3S) használatakor a befejezett préselés után ügyeljen a prészsegmensek (21) teljes záródására mind „A”, mind a vele szemben lévő „B” esetén. Ellenőrizze a kötés tömítettségét (ügyeljen az országra jellemző előírások, törvények, irányelvek stb. betartására).

Ha a présfogó, Mini présfogó zárásakor jelentős sorja keletkezik a préskőpenyén, lehet, hogy a préselés hibás, ill. tömítetlen (ld. 5. Üzemzavarok).

### ⚠ VIGYÁZAT

**A préselő berendezések káresetének elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a présfogó, Mini présfogó, présgyűrű, fitting és a prés gép között olyan munkahelyzetekben, mint a 14-es-től a 16-es ábráig bemutatott példákban látható, a prés fogó, ne jöjjen létre feszültség. A nem betartás esetében fennáll a veszélye annak, hogy a lepattant és lerepülő részek komoly sérüléseket okozhatnak.**

#### 3.1.1. Munkamenet

A présfogót, Mini présfogót (1) kézzel annyira nyomjuk össze, hogy azt a présfitting fölé tudjuk helyezni. A présfogóval felszerelt meghajtógépet eközben a cső tengelyére merőlegesen tartsuk. Engedjük el a présfogót, hogy az a présfitting köré záródjék. A meghajtógépet a nyakfogantyúnál (6) és a kapcsolófogantyúnál (9) fogva tartsuk.

A présbetétet (20) fektesse a préskötés köré. Betétfogót/Mini betétfogót helyezze a meghajtó készülékbe és biztosítsa rögzítőcsappal, adott esetben állítsa a forgatható tartót a megfelelő helyzetbe (lásd 2.2.). Helyezze be a betétfogót/Mini betétfogót (19) a meghajtógépbe, és reteszelve a présfóacsapokat. A betétfogót/Mini betétfogót (19) kézzel nyomja annyira össze, hogy a betétfogó/Mini betétfogó a présbetétre helyezhető legyen. Engedje el a betétfogót/Mini betétfogót, ekkor a betétfogó/Mini betétfogó körkickek/félgömbjei a présbetét hengergörgőire/gömbcsapágyaira, a présbetét pedig a préskötésre szorosan ráfekszik. A Z1 betétfogó és a Mini Z1 betétfogó esetén ügyeljen arra, hogy a présbetétet 45°-os szögben helyezze be.

#### ÉRTESÍTÉS

Kizárólag a présgyűrűhöz engedélyezett betétfogókat használja, lásd: 2.2. Ennek figyelmen kívül hagyása hibás vagy tömítetlen préselésekhez vezethet, valamint a présgyűrű és a betétfogó is károsodhat.

A **REMS Power-Press SE** esetén a forgásirányváltó kar (7) jobbra (előremenet) kell álljon, és a biztonsági nyomókapcsoló (8) benyomva kell legyen. A biztonsági nyomókapcsolót (8) tartsa lenyomva addig, amíg a préselés tart és amíg a présfogó vagy présfóá össze van zárva. Azonnal engedje el a biztonsági kapcsolót. A forgásirányváltó kart (7) hajtja balra (hátramenet), és a kapcsolót (8) tartsa lenyomva addig, amíg a présfogók vissza nem mozognak, és a biztonsági csúszókapcsoló működésbe nem lép. Ekkor a biztonsági nyomókapcsolót azonnal engedje fel.

#### ÉRTESÍTÉS

A biztonsági csúszókapcsolót ne terhelje szükségtelenül. A biztonsági nyomókapcsolót a présfogó vagy présbetét zárása, illetve a présfogók visszajárása után azonnal engedje el. A biztonsági csúszókapcsoló minden más csúszókapcsolóhoz hasonlóan normál mértékű kopásnak van kitéve. Ha azonban szükségtelenül terhelik, akkor ez a kopás felgyorsul és tönkremehet.

**REMS Power-Press és REMS Akku-Press** esetében tartsuk az biztonsági nyomókapcsolót (8) mindaddig le nyomva, amíg a présfogó, illetve a présgyűrű teljesen bezár, melyre akusztikus jelzés (kattanás) hívja fel a figyelmet. A visszahajtógombot (10) mindaddig nyomjuk, míg a présfogók (5) teljesen vissza nem futottak.

**REMS Mini-Press ACC, REMS Mini-Press 22V ACC, REMS Mini-Press S 22V ACC, REMS Akku-Press ACC, REMS Akku-Press XL 45kN 22V ACC, REMS Power-Press AC C és REMS Power-Press XL ACC** esetében tartsuk az biztonsági nyomókapcsolót (8) mindaddig lenyomva, amíg a présfogó, illetve a présgyűrű teljesen bezár. A befejezett préselés után a meghajtógép automatikusan visszafutásra kapcsol (kényszervezérlés). Ezt egy hangjelzés (roppanó hang) jelzi.

**REMS Akku-Press 22 V ACC** esetén a biztonsági nyomókapcsolót (8) addig tartsa lenyomva, míg a présfogó vagy a présgyűrű teljesen nem záródik. A préselés befejezése után a meghajtógép automatikusan visszajár (kötelező sorrend). A préselő nyomás kijelzésének (28) színes LED-je azt mutatja, hogy a meghajtógép préselő nyomása a megadott értékeken belül van-e, lásd a 3.6. fejezetet.

A présfogót, Mini présfogót kézzel annyira nyomjuk össze, Mini köztes fogó, hogy az a meghajtógéppel együtt a présfittingről levehető legyen. A köztes présfogót kézzel annyira nyomjuk össze hogy az a meghajtógéppel együtt a présgyűrűről levehető legyen. A présgyűrűt kézzel annyira nyomjuk össze, hogy az a présfittingről levehető legyen.

#### 3.1.2. Működésbiztonság

A **REMS Power-Press SE** esetén a préselés a biztonsági nyomókapcsoló (8) felengedésével fejeződik be. A meghajtó mechanikai biztonsága érdekében a présfogó véghelyzetében egy, a forgatónyomatéktól függő biztonsági csúszókapcsoló is működik. A biztonsági csúszókapcsolót ne terhelje szükségtelenül! A REMS Power-Press SE emellett biztonsági elektronikával

van ellátva, amely túlterhelés esetén kikapcsolja a meghajtót. Ha a présfogók (1) és a présgyűrűk (20) teljesen záródnak (lásd: 3.1), akkor ez nem kritikus. Ha azonban a meghajtógép a préselés teljes befejezése előtt kikapcsol (a présfogók, présbetétek nem teljesen zártak, lásd: 3.1.), akkor nem szabad tovább dolgozni, és a meghajtógépet egy megbízott REMS márkaszervizzel haladéktalanul át kell vizsgáltatni/meg kell javíttatni.

A **REMS Power-Press** és **REMS Akku-Press** automatikusan fejezi be a préselési folyamatot egy akusztikus jelzés (kattanás) leadásával.

A **REMS Mini-Press ACC**, **REMS Mini-Press 22V ACC**, **REMS Mini-Press S 22V ACC**, **REMS Akku-Press ACC**, **REMS Akku-Press 22V ACC**, **REMS Akku-Press XL 45 kN 22V ACC**, **REMS Power-Press ACC** és **REMS Power-Press XL ACC** automatikusan fejezi be a préselési folyamatot egy akusztikus jelzés (kattanás) leadásával és automatikusan fut vissza (kényszervezérlés).

### ÉRTESÍTÉS

Csak a présfogó, Mini présfogó, présgyűrű valamint a prészsegmens teljes záródásakor jön létre tökéletes préselés. Présfogó, Mini présfogó (1. ábra), présgyűrű (PR-3B) (20. ábra) és 45° présgyűrű (PR-2B) (21. ábra) használatkor a befejezett préselés után ügyeljen a présfóák (10) teljes záródására „A” esetén. (4G) présfogó (17. ábra) és (S) présfogó (18. ábra) használatkor a befejezett préselés után ügyeljen a présfóák (10) teljes záródására mind „A”, mind a vele szemben lévő „B” esetén. Présgyűrű (PR-3S) (19. ábra) és XL présgyűrű (PR-3S) használatkor a befejezett préselés után ügyeljen a prészsegmensek (21) teljes záródására mind „A”, mind a vele szemben lévő „B” esetén. Ha a présfogó, Mini présfogó, présgyűrű illetve a prészsegmens zárásakor jelentős sorja keletkezik a présköpenyen, lehet, hogy a préselés hibás, ill. tömítetlen (ld. 5. Üzemzavarok).

#### 3.1.3. Munkabiztonság

A biztonság érdekében a meghajtógépeket biztonsági érintőkapcsolókkal (8) látták el, melyek mindenkor lehetővé teszik, de elsősorban veszély esetén a meghajtógépek azonnali leállítását. A meghajtógépek bármely állásban visszafutásra kapcsolhatók.

#### 3.2. Axiális prések (12., 13. ábra)

Az axiális préseken ügyelni kell a különböző munkatarományokra. Ezekre a mindenkor érvényes REMS kereskedelmi dokumentumok érvényesek. Lásd még: [www.rems.de](http://www.rems.de) → Letöltések → Termékkatalógusok és -prospektusok. Ügyeljen rá, hogy a présfej (14) úgy helyezze fel a meghajtóra, hogy a préselés lehetőleg egy menetben elvégezhető legyen. Bizonyos esetekben ez nem lehetséges, ilyenkor előpréselést és kézre préselést kell végezni. Ennek során a második lépéshez az egyik vagy mindkét présfejet 180°-kal elfordítva kell betenni, hogy szűkebb legyen a köztük lévő távolság.

#### 3.2.1. REMS Ax-Press 30 22V (13. ábra)

Az előszerelt toldóhüvelyes kapcsolatot helyezze be a présfejekbe (14). Tartsuk a meghajtógépet a nyakfogantyúnál (6) és a kapcsolófogantyúnál (9). Mindaddig tartsuk lenyomva az biztonsági nyomókapcsolót (8), amíg a toldóhüvely a fitting támasztóvállához nem ér. Ezt egy akusztikus jelzés (kattanás) is jelzi. A REMS Ax-Press 30: a préselés után a meghajtó gép automatikusan átkapcsol a visszamenetbe (kényszermenet). Ezt akusztikus szignál is jelzi (kattanik). A REMS Ax-Press 40: nyomja meg a gombot, hogy az eredeti helyzetbe (13) kerüljön vissza (14) a présfejek vissza húzódnak.

Amennyiben a présfejekkel történő préselés befejezése után nyílás keletkezik a nyomásgyűrű és az idom gallérja között, a préselés hibás, illetve tömítetlen lehet (lásd 5. Üzemzavarok). Olvassa el a megmunkálandó nyomóhüvely rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket.

### ⚠ VIGYÁZAT

**Balesetveszély! Ne nyúljunk a mozgásban lévő présfejek (14) útjába!**

#### 3.2.2. REMS Ax-Press 25 22V ACC, REMS Ax-Press 25 L 22V ACC (12. ábra)

Helyezze a présfejebe (14) az előszerelt nyomóhüvelyes kötést. Adott esetben a REMS Ax-Press 25 L ACC szerszámmal a présfejek szorosabb elhelyezkedéséhez szükséges lehet a külső présfej középső pozícióba való áthelyezése. A meghajtógépet vagy egy kézzel a kapcsolófogantyúnál (9), vagy két kézzel a nyakfogantyúnál (6) és a kapcsolófogantyúnál (9) kell tartani. Az biztonsági nyomókapcsolót (8) mindaddig tartsuk lenyomva, amíg a toldóhüvely a fitting támasztóvállához nem ér. A meghajtógép ezután automatikusan visszafutásra kapcsol (kényszermenet).

Amennyiben a présfejekkel történő préselés befejezése után nyílás keletkezik a nyomásgyűrű és az idom gallérja között, a préselés hibás, illetve tömítetlen lehet (lásd 5. Üzemzavarok). Olvassa el a megmunkálandó nyomóhüvely rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket.

Az IV toldóhüvelyes rendszerrel egy csómérethez különböző présfejekre van szükség. Olvassa el a megmunkálandó nyomóhüvely rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket.

### ⚠ VIGYÁZAT

**Balesetveszély! Ne nyúljunk a mozgásban lévő présfejek (14) útjába!**

### 3.3. Csőtököző

#### 3.3.1. REMS Akku-Ex-Press 22 V ACC Cu befogóberendezéssel (10. ábra)

Vezesse be ütközésig a csőbe a tágitófejet, majd a tágitófejet/meghajtógépet nyomja a cső felé. Kapcsolja be a meghajtógépet. Ha a tágitófej kinyílik, a meghajtógép automatikusan hátramenetbe kapcsol, és a tágitófej visszazáródik. Olvassa el a használt rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket.

#### 3.3.2. REMS Akku-Ex-Press 22 V ACC P befogóberendezéssel (10. ábra)

Húzza rá a csőre a nyomóhüvelyt, vezesse be ütközésig a csőbe a tágitófejet, majd a tágitófejet/meghajtógépet nyomja a cső felé. Kapcsolja be a meghajtógépet (8). Ügyeljen rá, hogy a nyomóhüvely a tágitás során a tágitófejtől kellő távolságra legyen, különben a tágitópófák (17) meghajolhatnak vagy eltörhetnek. Addig tartsa lenyomva a biztonsági nyomókapcsolót (8), amíg a cső ki nem távolul. Ezt egy hangjelzés (roppanó hang) is jelzi. Szükség esetén végezzen többször tágitást. Eközben a csövet finoman forgassa. Olvassa el a használt rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket.

#### 3.3.3. REMS Akku-Ex-Press 22 V ACC P-CEF befogóberendezéssel, REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC (10., 11. ábra)

Olvassa el a használt rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket. Tolja fel a megfelelő méretű gyűrűt a csőre. Tolja be a tokozófejet a csőbe ütközésig és nyomja a tokozófejet, ill. a meghajtógépet a cső ellenében. Kapcsoljuk be a meghajtógépet (8). Miután a tokozófej kinyílt, a gép automatikusan visszamenetbe kapcsol és a tokozófej ismét bezárul. A REMS Akku-Ex-Press 22V ACC tartsuk az biztonsági nyomókapcsolót (8) tovább nyomva és toljuk beljebb a tokozófejet, ill. a meghajtószerszámot. Eközben a csövet enyhén elferdíteni. Mindaddig ismétéljük a tokozási folyamatot, amíg a tokozófejet (17) ütközésig be nem toltuk a csőbe. A REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC szerszám esetében minden tágitási folyamat után engedje el a biztonsági nyomókapcsolót (8), várja meg, míg a tágitótuska teljesen visszahúzóódik, fordítsa el a csövet, majd nyomja meg újból a biztonsági nyomókapcsolót (8). Ismétlje meg többször a tágitási folyamatot, míg a tágitópófák (17) ütközésig be nem toltatók a csőbe. Olvassa el a használt rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, valamint tartsa is be ezeket.

#### 3.4. A gép állapotának felügyelete az akku mélylemerülés elleni védelmével

2011. 01. 01-től minden REMS akku présgépet kétszínű zöld/piros LED-es töltéskijelzős (23) elektronikus gépállapot-felügyelettel rendelkezik. A LED zölden világít, ha az akku teljesen töltött, vagy elegendően töltött állapotban van. Ha a LED pirosan világít az akkumulátort fel kell tölteni. Amennyiben ez az állapot a préselés közben következik be, a ciklust nem lehet befejezni, a préselést az újonnan feltöltött Li-ion akkumulátorral kell befejezni. Ha a munkagép használaton kívül van, a LED kb. 2 óra múltán elalszik, majd az újbóli használatkor megint világít.

#### 3.5. A 21,6 V-os Li-ion akku töltéskijelző fokozatkijelzéssel (26)

A töltéskijelző fokozatkijelzéssel az akku töltési állapotát 4 LED segítségével jeleníti meg. Az akku ikonon ellátott gomb megnyomása után legalább egy LED néhány másodpercre felvilág. Minél több LED világít zölden, az akku annál jobban fel van töltve. Ha egy LED piros színnel villog, akkor az akkut fel kell tölteni.

#### 3.6. Préselő nyomás ellenőrzése, REMS Akku-Press 22 V ACC (4. ábra)

REMS Akku-Press 22 V ACC présgépen préselés közben a rendszer felügyeli a préselő nyomást. A préselési folyamat befejezése után a préselő nyomás kijelzésének (28) LED-je fehérén világít, ha a préselő nyomás a megadott adatokon belül volt; pirosan világít, ha a préselő nyomás kisebb volt a megadott adatnál; pirosan világít és a meghajtógép lekapcsol, ha a préselő nyomás nagyobb volt, mint a megadott adat. Nyomja meg és tartsa nyomva a visszaállítógombot (13) addig, amíg a présőrgők teljesen vissza nem húzódtak. Ha a préselő nyomás a megadott adaton kívül volt, akkor újra elindítható a préselési folyamat, ekkor a préselő nyomás kijelzésének LED-je préselés közben újra fehérén világít. Kb. 2 perc várakozási idő után a LED kialszik, majd a meghajtógép újbóli bekapcsolását követően ismét világít. Ha a préselő nyomás kijelzése pirosan világít, akkor a meghajtógépet megbízott REMS márkaszervizben ajánlatos ellenőriztetni/karbantartatni.

### ÉRTESÍTÉS

Ha a préselő nyomás a megadott adatokon belül található és a préselő nyomás kijelzésének LED-je (28) fehérén világít, akkor alapvetően abból kell kiindulni, hogy a préselési folyamat végén a présfogó, a présgyűrű, a prészsegmens zárva volt. A teljes zárás minden préselési folyamatnál meg kell figyelni, lásd: 3.1.

#### 3.7. Tápegység (tartozék cikkszám: 571535, 571565, 571567, 571578)

A tápegységek az akkus szerszámok hálózatról való üzemeltetésére szolgálnak. A rendeltetésszerű használatuk a használati áttekintésben (22. ábra) van ismertetve. A tápegységek túláram- és hőmérséklet-védelemmel vannak ellátva. Az üzemi állapotot egy LED jelzi. Ha a LED világít, akkor a tápegység üzemkész. Ha a LED kialszik vagy villog, akkor túláram vagy túlmelegedés lépett fel. Ez idő alatt a meghajtógép használata nem lehetséges. Egy adott várakozási idő után a LED ismét zöld színnel világít és a munka folytatható.

### ÉRTESÍTÉS

A tápegységek a szabadban nem használhatók.

## 4. Karbantartás

Javasoljuk, hogy a REMS meghajtógépet, valamint az összes szerszámot (pl. présfogók, Mini présfogók, betétfogóval ellátott présgyűrűk, Mini betétfogók, présfejek, tágitófejek) és tartozékokat (pl. akkuk, gyorstöltő, tápegység) a következő tervezett karbantartástól függetlenül legalább évente egyszer adja be egy meghatalmazott REMS szerződéses ügyfélszolgálati műhelybe az elektromos készülékek felülvizsgálatára és ismételt ellenőrzésére. Németországban az elektromos készülékek DIN VDE 0701-0702 szerinti ismételt ellenőrzését kell elvégezni, és a DGVV Balesetvédelmi előírás 3. „Elektromos berendezések és üzemi eszközök” c. előírása a helyben módosítható elektromos üzemi eszközökre vonatkozóan is érvényes. Emellett figyelembe kell venni és be kell tartani a használat helyén országosan mindenkor érvényes biztonsági rendszabályokat, törvényeket és előírásokat is.

### 4.1. Felülvizsgálás/Karbantartás

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Karbantartási és javítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, ill. vegye le az akkut!** Ezért ezeket a munkákat csak kiképzett szakember végezheti el.

A REMS Power-Press SE meghajtógépeinek hajtóműve nem igényel karbantartást. A hajtóművek tartós zsírozásban futnak és ezért kenést nem igényelnek. A REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC és REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC motornak szénkeféi vannak, melyek elkopnak és ezért időnként ellenőrizni, ill. cserélni kell őket. Csak eredeti REMS szénkefét használjon. A REMS Power-Press SE meghajtó biztonsági csúszókapcsolóval van ellátva. Ez kopásnak van kitéve, emiatt rendszeresen ellenőrizni, illetve cserélni kell. Csak eredeti REMS biztonsági csúszókapcsolót használjon. Azokban a megajtó gépekben, melyek akkumulátorral működnek a szénkefék az egyirányú motorok (DC-motorok) esetében elhasználódnak. Ezeket nem lehet kicserélni, itt az egyirányú motort (DC-motort) kell kicserélni. Minden elektrohidraulikus meghajtó motor esetében elhasználódnak a tömítő gyűrűk (O-gyűrűk). Ezeket időnként ellenőrizni kell, ill. ki kell cserélni. Nem kielégítő préselő, vagy olajfolyás esetében a meghajtógépet egy felhatalmazott REMS márkaszervíznek kell átvizsgálania, ill. javítania.

#### ÉRTESETÉS

Sérült, vagy elhasználódott présfogókat, Mini présfogókat, köztes fogókat, présgyűrűket, présfejeket, tokozófejeket ne helyezzen üzembe.

### 4.2. Ápolás

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Húzzuk ki a hálózati csatlakozót, ill. vegyük le az akkumulátort!**

A présfogókat, Mini présfogókat, présgyűrűket, köztes fogókat, Mini köztes fogó, présfejeket és tokozófejeket, különösen azok foglalatát tartjuk tisztán. Az erősen szennyezett fémalkatrészeket tisztítsa meg (pl. REMS CleanM (cikkszám: 140119) tisztítószerrel), és alkalmazzon korrózióvédelmet rajtuk.

Aműanyag alkatrészeket (pl. házak, akkuk) kizárólag REMS CleanM tisztítószerrel (cikkszám: 140119) vagy enyhén szappanos vízzel és nedves törülközővel tisztítsa. Ne használjunk háztartási tisztítószerrel, mivel azok többféle vegyi anyagot tartalmaznak, melyek a műanyagrészeket károsíthatják. Semmi esetre se használjunk benzint, terpentint, vagy hasonló termékeket műanyagrészek tisztítására.

## 5. Mehibásodás

A préselő berendezések káresetéinek elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a présfogó, Mini présfogó, présgyűrű, fitting és a présgép között, Mini köztes fogó, olyan munkahelyzetekben, mint a 14-estől a 16-es ábráig bemutatott példákban látható, ne jöjjön létre feszültség.

#### ⚠ VIGYÁZAT

Hosszabb raktározás után a először a meghajtó egységet az újrafelhasználás előtt, az indító gombbal, állítsa vissza a nyomást az eredeti állásba. Tilos préselést végezni, ha a szelep beszorult vagy nehezen jár. A meghajtógépet felülvizsgálatra megbízott REMS márkaszervíznek adja le.

### 5.1. Hiba: A meghajtó nem működik.

Ok:

- Elkopott szénkefék.
- A csatlakozókábel hibás (REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC, REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC).
- Az akku lemerült vagy hibás (REMS akkus meghajtó).
- A meghajtó hibás.

Ügyeljen arra, hogy soha ne kerüljön az elektromos szerszámra folyadék. Az elektromos szerszámot soha ne merítse el folyadékokban.

#### 4.2.1. Présfogók, Mini présfogók, présgyűrűk, köztes fogók, Mini köztes fogók

A présfogókat, Mini présfogókat, présgyűrűket és köztes fogókat, *Mini köztes fogókat* rendszeresen ellenőrizze, hogy könnyedén működnek-e. Adott esetben tisztítsa meg a présfogókat, Mini présfogókat, köztes fogókat, Mini köztes fogókat, és présgyűrűket és gépolajjal kenje be a présfogók, köztes fogók és présgyűrűk csapjait (12), a présfogókat, Mini présfogókat, köztes fogókat, Mini köztes fogókat és présgyűrűket (1., és 17.–21. ábra) azonban ne szerelje szét! A szennyeződéseket távolítsa el a préskontúrról (11, 22). Rendszeresen ellenőrizze valamennyi présfogó, Mini présfogó, köztes fogó, Mini köztes fogó és présgyűrű működőképesség állapotát behelyezett présfittingen végzett próbapréseléssel. Csak a présfogó, Mini présfogó, présgyűrű valamint a préssegmens teljes záródásakor jön létre tökéletes préselés. Présfogó, Mini présfogó (1. ábra), présgyűrű (PR-3B) (20. ábra) és 45° présgyűrű (PR-2B) (21. ábra) használatakor a befejezett préselés után ügyeljen a présfogók (10) teljes záródására „A” esetén. (4G) présfogó (17. ábra) és (S) présfogó (18. ábra) használatakor a befejezett préselés után ügyeljen a présfogók (10) teljes záródására mind „A”, mind a vele szemben lévő „B” esetén. Présgyűrű (PR-3S) (19. ábra) és XL présgyűrű (PR-3S) használatakor a befejezett préselés után ügyeljen a préssegmens (21) teljes záródására mind „A”, mind a vele szemben lévő „B” esetén. Ha a présfogó, Mini présfogó, présgyűrű illetve a préssegmens zárásakor jelentős sorja keletkezik a présköpenyen, lehet, hogy a préselés hibás, ill. tömítetlen (ld. 5. Üzemzavarok).

Sérült, vagy lehasznált présfogókat, Mini présfogókat, köztes fogókat, Mini köztes fogókat és présgyűrűket ne használjunk. Kétséges esetben a meghajtógépet valamennyi présfogóval, Mini présfogóval, köztes fogóval, Mini köztes fogóval és présgyűrűvel együtt adja le átvizsgálásra egy felhatalmazott REMS márkaszervíznek.

#### 4.2.2. Radiálpréselés

Tartsa tisztán a présfogók foglalatát, főképpen a présgörgőket (5) és a fogótartó csapot (2) tisztítsa rendszeresen és végül gépolajjal kenje be. Rendszeresen ellenőrizze a meghajtó biztonságos működését. Ehhez használjon egy olyan préskötés, amely maximális préselési erőt igényel. Ha a présfogó, Mini présfogó, présbetét és préssegmens a préselés során teljesen zár (lásd fent), akkor a meghajtógép biztonságosan működik.

#### 4.2.3. Axiálpréselés

Présfejek (14) és befogó fúrás a prés termékekbe.

#### 4.2.4. Csőtoko

A REMS Akku-Ex-Press Cu ACC, REMS Akku-Ex-Press P, REMS Akku-Ex-Press P ACC, REMS Akku-Ex-Press P-CEF ACC, REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC gépeknél a tokozószerszámot (15), tokozófejeket (16) és tokozótűskét (18) tartjuk tisztán. A tokozótűskét (18) időről-időre enyhén zsírozzuk meg.

#### Megoldás:

- Az elkopott szénkefét (Esetlegesen az egyirányú motort DC-Motor) cseréltesse egy erre képesített szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervízrel.
- A csatlakozókábelt cseréltesse egy erre képesített szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervízrel.
- Töltse fel az akkut gyorstöltővel, vagy cserélje ki az akkut.
- A meghajtógépet megbízott REMS márkaszervízrel ellenőriztesse/javíttassa meg.

**5.2. Hiba:** A radiális prés nem fejezi be a préselést, a présfogó, a Mini présfogó, a présfofa vagy a betétfogó, prészszegmens nem zár teljesen.

**Ok:**

- A meghajtó túlmelegedett (REMS Power-Press SE, REMS Power-Press, REMS Power-Press ACC, REMS Power-Press XL ACC).
- A szénkefék elkoptak.
- A csúszókapcsoló hibás (REMS Power-Press SE).
- Az akku lemerült vagy hibás (REMS akkus meghajtó).
- A meghajtó hibás.
- Nem megfelelő présfogó, Mini présfogó, présfofa (préskarima, méret) vagy betétfogó, Mini betétfogó van behelyezve.
- A présfogó, Mini présfogó, présfofa vagy betétfogó, Mini betétfogó nehezen jár vagy hibás.
- A préselő nyomás kijelzésének (28) LED-je pirosan világít (REMS Akku-Press 22V ACC), lásd a 3.6. fejezetet.

**5.3. Hiba:** REMS Power-Press SE **Ismételten** kikapcsol a préselés után.

**Ok:**

- A meghajtó hibás.

**5.4. Hiba:** A présfogó, Mini présfogó, présfofa vagy prészszegmens zárása a préshüvely hallható reccsenésével jár.

**Ok:**

- Sérült vagy elkopott présfogó, Mini présfogó, présfofa, prészszegmens vagy préskarima.
- Nem megfelelő présfogó, Mini présfogó, présfofa (préskarima, méret) vagy betétfogó, Mini betétfogó van behelyezve.
- A préshüvely, a cső és a támasztóhüvely nem megfelelő összehangolása.

**5.5. Hiba:** Terheletlen présfogónál vagy Mini présfogónál „A” és „B” esetben (1. ábra) a présfófák elcsúszva záródnak.

**Ok:**

- A présfogó vagy Mini présfogó túl mély állású, a nyomórugó elgörbült.

**5.6. Hiba:** Az axiális prés becsipi a csövet a nyomóhüvely és a csögyűrű között.

**Ok:**

- A tágitó túl hosszú.
- A cső túl nagy mértékben rácsúszik a nyomóhüvelyes kötés támasztóhüvelyére.
- Nem megfelelő tágitófej (nyomóhüvely rendszer, méret) van felhelyezve.
- A nyomóhüvely, a cső és a támasztóhüvely nem megfelelő összehangolása.

**5.7. Hiba:** Az axiális présnél a présfej zárása után látható rés marad a nyomóhüvely és a csögyűrű között.

**Ok:**

- A cső becsipődött a nyomóhüvely és a csögyűrű közé, lásd: 5.6.
- Nem megfelelő présfej (nyomóhüvely rendszer, méret) van felhelyezve.
- Az akku lemerült vagy hibás (REMS akkus meghajtó).
- A meghajtó hibás.

**5.8. Hiba:** A tágitófej nem fejezi be a tágitást, a tágitófej nem nyílik ki teljesen.

**Ok:**

- A meghajtó túlmelegedett (REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC).
- A szénkefe elkopott (REMS Power-Ex-Press P-CEF ACC).
- Az akku lemerült vagy hibás (REMS akkus meghajtó).
- A meghajtó hibás.
- Nem megfelelő tágitófej (nyomóhüvely rendszer, méret) van felhelyezve.
- A tágitófej nehezen jár vagy hibás.
- A tágitó hibásan van beállítva (REMS Akku-Ex-Press 22V ACC).
- A nyomóhüvely és a tágitófej közti távolság túl kicsi.

**Megoldás:**

- Hagyja a meghajtót kb. 10 percig hűlni.
- Az elkopott szénkefákat (Esetlegesen az egyirányú motort DC-Motor) cseréltesse egy erre képesített szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel.
- A csúszókapcsolót megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztesse/javíttassa meg.
- Töltse fel az akkut gyorstöltővel, vagy cserélje ki az akkut.
- A meghajtógépet megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztesse/javíttassa meg.
- Ellenőrizze a présfogó, Mini présfogó, présfofa vagy betétfogó, Mini betétfogó feliratát, és szükség esetén cserélje ki.
- Ne használja tovább a présfogót, Mini présfogót, présfófát vagy betétfogót! Tisztítsa meg a présfogót, Mini présfogót, présfófát vagy betétfogót, Mini betétfogót és gépolajjal enyhén zsírozza meg, illetve szükség esetén cserélje ki.
- A meghajtógépet megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztesse/javíttassa meg. Szükség esetén préselje után a prészserelvényeket, ill. cserélje ki azokat újra. Vegye figyelembe a préskötésű rendszer szerelési útmutatóját.

**Megoldás:**

- A meghajtógépet megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztesse/javíttassa meg.

**Megoldás:**

- Cserélje újra a présfogót, Mini présfogót vagy présfófát.
- Ellenőrizze a présfogó, Mini présfogó, présfofa vagy betétfogó, Mini betétfogó feliratát, és szükség esetén cserélje ki.
- Ellenőrizze a préshüvelynek, csőnek vagy támasztóhüvelynek való megfelelést. Tartsa be a megmunkálandó préskötés rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót, szükség esetén lépjen kapcsolatba velük.

**Megoldás:**

- A présfogót vagy Mini présfogót ellenőrzésre vigye el egy megbízott REMS márkaszervizbe.

**Megoldás:**

- Ellenőrizze, hogy a megfelelő tágitófejet használja-e. Tágítsa többször a csövet, tartsa be a megmunkálandó nyomóhüvely rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót.
- Ellenőrizze, hogy a megfelelő tágitófejet használta-e. Tágítsa többször a csövet, tartsa be a megmunkálandó nyomóhüvely rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót.
- Cserélje a tágitófejet.
- Ellenőrizze a nyomóhüvely, a cső és a támasztóhüvely egymáshoz való illeszkedését, szükség esetben lépjen kapcsolatba a préselendő nyomóhüvely rendszer gyártójával/forgalmazójával.

**Megoldás:**

- Ellenőrizze, hogy a megfelelő tágitófejet használta-e. Tágítsa többször a csövet, tartsa be a megmunkálandó nyomóhüvely rendszer gyártója/forgalmazója által mellékelt szerelési és beépítési útmutatót.
- Cserélje ki a présfejet.
- Töltse fel az akkut gyorstöltővel, vagy cserélje ki az akkut.
- A meghajtógépet megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztesse/javíttassa meg.

**Megoldás:**

- Hagyja a meghajtót kb. 10 percig hűlni.
- Az elkopott szénkefákat (Esetlegesen az egyirányú motort DC-Motor) cseréltesse egy erre képesített szakemberrel vagy egy megbízott REMS márkaszervizzel.
- Töltse fel az akkut gyorstöltővel, vagy cserélje ki az akkut.
- A meghajtógépet megbízott REMS márkaszervizzel ellenőriztesse/javíttassa meg.
- Cserélje a tágitófejet.
- Ne használja a tágitófejet! Tisztítsa meg a tágitófejet és gépolajjal enyhén zsírozza meg, illetve szükség esetén cserélje ki.
- Állítsa be újra a tágitót, lásd: 2.5.
- Növelje meg a nyomóhüvely és a tágitófej közti távolságot.

## 6. Hulladékkénti ártalmatlanítás

A meghajtógépeket, az akkukat és a gyorstöltőket tilos a használati idejük lejártával a háztartási hulladék közé helyezni! Azokat szabályszerűen, a törvényes előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A lítium elemek, akkumulátor csomagok és az összes elemes rendszer ártalmatlanítása, csak lemerített állapotban lehetséges, ill. a nem teljesen lemerült lítiumos elemek és akkumulátor csomagok összes csatlakozását, szigetelőszalaggal kell lefedni.

## 7. Gyártói garancia

A garancia az új termék első felhasználójának történő átadástól számítva 12 hónapig tart. Az átadás időpontja az eredeti vásárlási bizonylatok beküldésével igazolandó, melyeknek tartalmazniuk kell a vásárlás időpontját és a termék megnevezését. Valamennyi, garanciális időn belül fellépő működési rendellenesség, ami bizonyíthatóan gyártási-, vagy anyaghibára vezethető vissza, térítésmentesen kerül javításra. A hiba kijavításával a garancia ideje nem hosszabbodik meg és nem kezdődik újra. Azokra a hibákra, amik természetes elhasználódásra, szakszerűtlen, vagy gondatlan kezelésre, az üzemeltetési leírás figyelmen kívül hagyására, nem megfelelő segédanyag használatára, túlzott igénybevételre, nem rendeltetésszerű használatra, saját, vagy idegen beavatkozásokra, vagy más olyan okokra vezethetők vissza, amiket a REMS nem vállal, a garancia kizárt.

Garanciális javításokat csak az erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizek végezhetnek. Reklamációkat csak akkor tudunk figyelembe venni, ha a terméket előzetes beavatkozás nélkül és szét nem szerelt állapotban juttatják el egy erre jogosult szerződéses REMS márkaszervizbe. A kicserélt termékek és alkatrészek a REMS tulajdonát képezik.

A szervizbe történő oda- és visszaszállítás költségét a felhasználó viseli.

Az autorizált szerződéses REMS márkaszervizek listája megtalálható a [www.rems.de](http://www.rems.de) címen. Az itt fel nem tüntetett országok esetében a terméket el kell juttatni az alábbi címre: SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. A viszonteladó törvényes jogait a felhasználóval szemben, főleg a jóálláshoz való jog hibák esetén, mint követelések szándékos kötelezettségesség alapján és a termékfelelősségi jogi igények, ez a garanciát nem korlátozza.

Erre a garanciára a német jog előírásai vonatkoznak, a német nemzetközi magánjog rendelkezései és az Egyesült Nemzetek szerződéseiről és nemzetközi áruvásárlásról szóló egyezmények (CISG) kizárásával. Világszerte érvényes gyártói garancia szolgáltatója a REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Németország.

## 8. A gyártói garanció meghosszabbítása 5 évre

Ebben a használati utatításban a feltüntetett meghajtógépek esetében a végfelhasználónak az átvétel utáni 30 napon belül lehetősége van meghosszabbítani a gyártói garanciát, mégpedig a [www.rems.de/service](http://www.rems.de/service) weboldalon ki kell tölteni egy regisztrációt és így a gyártói garanciót 5 évre meg lehet hosszabbítani.

A meghosszabbított garanciót csakis akkor lehet követelni a gyártótól, ha az első felhasználtó kitölti a regisztrációt, amennyiben a matrica a gépen sértetlenül megmarad, ill nem lesz kicserélve, és az azon feltüntetett adatok olvashatók lesznek. A követelések átruházása kizárt.

## 9. Tartozékok jegyzéke

A Tartozékok jegyzékét a [www.rems.de](http://www.rems.de) → Letöltések → Robbantott ábrák.